





"Sanatsız kalan bir milletin, hayat damarlarından biri kopmuş demektir."

"A nation left with absence of Art means left with absence of its life lines."

M. K. ATATÜRK

## 6. MERSİN ULUSLARARASI MÜZİK FESTİVALİ

Program Kataloğu

## 6. MERSİN INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

Programme Catalogue

İmtiyaz sahibi

Publisher Catalogue

Festival Yürüme Kurulu Adına

President of the Festival Executive Committee

Başkan Tülay Bardakçioğlu

Yayın Yönetmeni / Editor

Celal Soycan

Aysun Koç

Doğa Bardakçioğlu

Grafik Tasarım / Graphic Design

Kapak ve Afiş Tasarımı / Cover Design

Bahriye Karaduman

Yapım / Production

Sinergy Reklam Ajansı

Çevirmen / Translation

Sıla Okur

Mersin Uluslararası Müzik Festivali  
Mersin International Music Festival

*Onursal Başkanı*

Honorary President

**Sn. Hanri H. Atat**



*Saygıyla Anıyoruz...*

*We recall him with respect*

*"Dünyanın sesi Mersin'de duyulacak Mersin'in sesini dünya duyacak."*

*"The voice of the world shall be heard in Mersin, the world shall hear the voice of Mersin."*

# İÇİNDEKİLER

Festival Kurulları	6
Program	7
Yerel Etkinlikler	7
Tülay Bardakçioğlu	8
Remzi Buharalı	10
Prof. Nevit Kodallı	12
Elina Garança	18
Karel Mark Chichon	20
Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası	22
Portekiz Ulusal Balesi	24
Ayla Erduran	28
Ayşegül Sarıca	30
Gülden Turalı Keman Yarışması Ödüllüleri	32
T.C. KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI Güzel Sanatlar Genel Müdürlüğü	40
Devlet Halk Dansları Topluluğu	
Golden Trombone	44
Tania Maria ile Caz Akşamı	45
Xavier De Maistre	46
Wolfgang Schulz	48

# CONTENTS

6 Festival Committees

7 Programme

7 Local Events

8 Tülay Bardakçioğlu

10 Remzi Buharlı

12 Prof. Nevit Kodallı

18 Elina Garanča

20 Karel Mark Chichon

22 Turkish Presidential Symphony Orchestra

24 National Ballet of Portugal

28 Ayla Erduran

30 Ayşegül Sarıca

32 Concert of Gülden Turalı Violin Competition Winners

40 Ministry of Culture and Tourism

The State Folk Dance Ensemble

44 Golden Trombone

45 An Evening of Jazz with Tania Maria

46 Xavier De Maistre

48 Wolfgang Schulz



M E R S I N  
M U S I C A R A S  
M U S I C A R A S  
M U S I C A R A S  
M U S I C A R A S

T.C Başbakanlık Tanıtma Fonu Kurulu

Onur Kurulu T.C Kültür ve Turizm Bakanlığı

Mersin Valiliği

Akdeniz Bölge ve Garnizon Komutanlığı

Prof. Nevit Kodallı Devlet Sanatçısı

Sanat Danışma Kurulu Dr. İşin Metin Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi Dekanı

Remzi Buharalı Opera ve Bale Sanatlarını Geliştirme Vakfı Başkanı

Sanat Yönetmeni Remzi Buharalı

Yürütme Kurulu	Onursal Başkan	Hanri H.ATAT
	Başkan	Tülay BARDAKÇIOĞLU
	Koordinatör	Nuran KURTULUŞ(Yenisehir Belediyesi)
	Mersin Kültür ve Sanat Derneği Başkanı	Kudret ÜNAL
	Mersin Büyükşehir Belediyesi	Süleyman CENGİZ
	Mersin Üniversitesi	Berika İPEKBAYRAK
	Akdeniz Belediyesi	Özay ÖZTÜRK
	Tarsoslar Belediyesi	Ferda ER
	Tarsus Belediyesi	Esin ERKOÇ
	Mezitli Belediyesi	Birdal FIRAT
	Kızılkale Belediyesi	Züheir SAHİLLİOĞLU
	Mersin Ticaret ve Sanayi Odası	Faik BURAKGAZİ
	Ticaret Borsası	Doğan AKÇA
	Mersin Devlet Opera ve Balesi	F.Hakan GÜRKAN
	Polyfonik Korolar Derneği	Selma YÄĞCI
	İşel Sanat Kulübü Başkanı	Ziya AYKIN
	Mersin Kültür ve Sanat Derneği Genel Sekreteri	Lale DAĞLI
	Mersin Kültür ve Sanat Derneği Saymanı	H.Zehra SOLMAZER
	Mersin Kültür ve Sanat Derneği Üyesi	Ayla H.ATAT
	Mersin Kültür ve Sanat Derneği Üyesi	Teoman SUNGUR
	Mersin Kültür ve Sanat Derneği Üyesi	İlkim TAHİNCİ
	Mersin Kültür ve Sanat Derneği Üyesi	Şebnem HOCAOĞLU
	Mersin Liselileri Derneği Başkanı	Meriç ALKAN

# PROGRAM / PROGRAMME

Tarih	Etkinlik	Saat	Yer
20 Mayıs 2007 Pazar / Sunday	ÖDÜL TÖRENİ / Award Ceremony	15:30	Mersin Kültür Merkezi Şeref Salonu Mersin Cultural Centre Honry Hall
20 Mayıs 2007 Pazar / Sunday	CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI <i>Turkish Presidential Symphony Orchestra</i> Şef - Conductor : Karel Mark Chichon Solist - Soloist : Elina Garanca (mezzo soprano)	17:00	Mersin Kültür Merkezi Mersin Cultural Centre
22 Mayıs 2007 Salı / Tuesday	PORTEKİZ ULUSAL BALESİ <i>The National Ballet of Portugal</i>	20:00	Mersin Kültür Merkezi Mersin Cultural Centre
23 Mayıs 2007 Çarşamba / Wednesday	AYLA ERDURAN - AYSEGÜL SARICA KEMAN- PİYANO RESİТАLı / Recital	20:00	Mersin Kültür Merkezi Mersin Cultural Centre
24 Mayıs 2007 Perşembe / Thursday	GÜLDEN TURALI KEMAN YARIŞMASI ÖDÜLLÜLERİ KONSERİ <i>Concert of Golden Tamburin Competition Winners</i>	17:00	Mersin Kültür Merkezi Mersin Cultural Centre
27 Mayıs 2007 Pazar / Sunday	GOLDEN TROMBONE Bahar Konseri	16:00	Kanlıdivane
	T.C. KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI GÜZEL SANATLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ DEVLET HALK DANSLARI TOPLULUGU <i>Ministry of Culture and Tourism - The State Folk Dance Ensemble</i>		
26 Mayıs 2007 Cumartesi / Saturday	MEÜ Devlet Konservatuvarı Yayı Çalgıları Dörtlüsü	17:00	Uzuncaburç
27 Mayıs 2007 Pazar / Sunday		20:00	Toroslar Belediyesi 3 Ocak Spor Kompleksi Toroslar Municipality 3 Jan. Sport Complex
28 Mayıs 2007 Pazartesi / Monday		20:00	Tarsus Belediyesi Gösteri Merkezi Tarsus Municipality Show Centre
29 Mayıs 2007 Salı / Tuesday		20:00	Mersin Büyükşehir Belediyesi Atatürk Parkı Açıkhava Tiyatrosu Mersin Metropol Municipality Atatürk Park, Open Air Theatre
28 Mayıs 2007 Pazartesi / Monday	TANIA MARIA İLE CAZ AKŞAMI <i>An Evening of Jazz with Tania Maria</i>	20:30	Mersin Büyükşehir Belediyesi Atatürk Parkı Açıkhava Tiyatrosu Mersin Metropol Municipality Atatürk Park, Open Air Theatre
30 Mayıs 2007 Çarşamba / Wednesday	ARP FLÜT RESİТАLı / Harp Flute Recital KAPANIŞ GALA KONSERİ Xavier De Maistre (Arp) Wolfgang Schulz (Flüt)	20:00	St. Paulus Müzesi / Tarsus St. Paulus Museum / Tarsus

## YEREL ETKİNLİKLER / LOCAL EVENTS

24-26 Mayıs 2007	Heykel Atölyesi / Status Workshop <i>Statue Workshop</i>	İçel Sanat Kulübü Sanat Sokak / İçel Art Club Centro
26 Mayıs -2 Haziran 2007	Heykel sergisi + Antika+El Sanatları+Halı Kılım Sergisi	İçel Sanat Kulübü T. Ünisan Sanat Galeri / İçel Art Club Teoman Ünisan Centre
28 Mayıs -2 Haziran 2007	Mersin Halk Eğitim Merkezi Güldem Kervan Altınayısı Resim Sergisi <i>Golden Tamburin Art Exhibition</i>	İçel Sanat Kulübü Müdüfe İhan - Ayşe Uğural Sanat Galerisi Müdüfe İhan - Ayşe Uğural Centre
20 Mayıs 2007	Resim Sergisi ( 1. Uluslararası Ahmet Yıldız Resim Yarışması'nda sergilemeye değer görünen eserler ve Palmiye Kolej öğrencilerinin eserleri) Mersin Kültür Merkezi / Mersin Cultural Centre Paint Exhibition	Palmiye Kolej Mersin Kültür Merkezi / Mersin Cultural Centre
21 Mayıs - 5 Haziran 2007	Yahya Bağış Resim Sergisi Yahya Bağış Resim Sergisi / Paint Exhibition	Mersin Liseller Derneği Görsel Sanat Evi / Çamlıbel

\* Festival Yürütme Kurulu, gerekli gördüğünde programda değişiklik yapabilir.

# Tülay Bardakçioğlu

Sevgili Mersinliler,

Kültür ve sanat, yaşama anlam katan çok önemli uygurlar yaratılmıştır. Onun iyileştirici gücünü topluma en geniş biçimde yansıtabilen aracı ise müziktir. Sevgili Onursal Başkanımız Hanri H. Atat, "Mersin Uluslararası Müzik Festivali, Mersin'in evrensel karakterinden fışkırmış, evrensel bir etkinlidir" demiştir. "Duyguların evrensel dili müzik" ilkesiyle 2002 yılında ikincisi gerçekleştirildiğimiz Mersin Uluslararası Müzik Festivali bu yıl 6. yılını dolduruyor. Bu kısa ama verimli dönem boyunca yurt dışından dünyaca ünlü birçok sanatçı ve grupta birlikte, dünyanın tanıp takdirle karşıladığı ülkemiz sanat insanlarını ağırladı.

Geçen beş yıl süresince festivalimiz bir güz festivali olarak bu alanda eşdeğer festivaller içinde önemli bir yere sahip oldu. Festival programlarının seçiminde kaliteden ödün verilmemesi, katılan yabancı sanatçıların gruplarının verdiği olumlu referanslar, etkinliklerinin tarihi ve doğal mekanlarda düzenlenmesi, Mersin'in ulusal ve uluslararası alanda tanıtımı açısından önemli bir yer tutmuştur.

Bu yıl itibarıyle Mayıs ayına taşınan festivalimiz gelecek yıllarda bahar festivali olarak anılacaktır. 5. festivalin ardından geçen 7 ay gibi kısa bir zaman zarfında yeni bir festivali organize etmenin getirdiği, kısıtlı bir bütçe, katılması öngörülen sanatçıların sahne programlarının dolu olması gibi sorunları aşmaya çalıştık ve hedeflerimizin başında gelen, Avrupa Festivaller Birliği'ne üyelik başvurumuzu gerçekleştirdik. Bizlerin çabaları ve siz değerli Mersinlilerin sanata vermiş olduğunuz destek diliyoruz ki Haziran ayında Avrupa Festivaller Birliği üyeliği ile tescillenir.

Altı yıllık süreç boyunca Festivalimizin sponsorları, katkı verenleri, kent sakinleri kısaca tüm kent bileşenleri ile birlikte festivalimiz aracılığı ile Mersin'in kültür-sanat yaşamında bir pencere açmaya, bu pencereden Mersin'i tanıtmaya, onu bu alanda uluslararası düzeyde saygın bir noktaya taşımaya, evrensel sanatın getirdiği zenginlikleri kent yaşamına yerleştirmeye çalıştık ve bu misyonu devam ettiriyoruz.

Mersin Uluslararası Müzik Festivaline hayat veren başta T.C. Başbakanlık Tanıtma Fonu Kuruşlu, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı, Mersin Valiliği, Akdeniz Bölge ve Garnizon Komutanlığı, Mersin Büyükşehir Belediyesi, Mersin Üniversitesi, Akdeniz Belediyesi, Yenisehir Belediyesi, Toroslar Belediyesi, Tarsus Belediyesi, Mezitli Belediyesi, Kızılkalesi Belediyesi, Mersin Ticaret ve Sanayi Odası, Mersin Ticaret Borsası, Mersin Deniz Ticaret Odası, Mersin Devlet Opera ve Balesi, Mersin Kültür ve Sanat Derneği, Filarmoni Derneği, İçel Sanat Kulübü, Polifonik Korolar Derneği, Mersin Liseller Derneği'ne ve sponsorlarımız Adil Aktay, Maersk, Opet, Soda Sanayi, Yücel Çelik, Atako, Tefal, Arbel, Pozcu İnşaat, Turkmall, Paşabahçe, TNT, Mesbah, İmisk, Kolumna, Nata, HiltonSA, Doğuş Hastanesi, Sky Türk, Cumhuriyet, Sun TV'ye teşekkürlerimizi yineler önemizdeki yıllarda da siz değerli sanatseverlerle birlikte olmak dileğimle, saygımları sunarım.

## Tülay Bardakçioğlu

Dear Denizens of Mersin,

Culture and arts are two fruits of civilization that add meaning to life, while music is the most universal and widespread means to instil the healing properties of these fruits to the public. Our dearest Honorary President, Hanri H. Atat, had said, "Mersin International Music Festival is a universal event emanating from the universal character of Mersin." Having taken our first step in 2002, we will be holding our 6th Mersin International Music Festival this year. During this short but highly efficient time, we have had the company of some of the world's most prominent artists and musical groups, as well as the contributions of world-famous Turkish musicians.

During the past five years, our festival gained a respected place among similar autumn festivals. Strict adherence to quality in programme selection, positive references given by the Turkish and foreign participants, holding events in historical and natural locations had significant contribution to the promotion of Mersin on a national and international level.

Our festival is being held in May this year, and will subsequently become known as a spring festival. We have tried to overcome the obstacles of the short timeframe that holding a second festival within 7 months caused, and the constraints of having a limited budget and the fact that many of our intended participants' schedules were full. We have, on the other hand, reached the important target of applying to membership of the European Festivals Association. We hope that the strong support given by us and by fellow denizens of Mersin will be certified with membership to the Association in June.

During the six-year period, our sponsors, contributors, and denizens of the city, in short, all aspects of our city strived hard to open a new perspective in the cultural life of Mersin, tried to promote the city through this perspective, bring the city to a respected place on the international arena, and instil the richness brought by universal art to the life of the city. We are upholding this mission.

I would like to extend my gratitude to those who have breathed life into the festival, namely the Office of the Prime Minister Promotion Fund Council, The Ministry of Culture and Tourism, Governorship of Mersin, Mediterranean Regional and Garrison Commandership, Metropolitan Municipality of Mersin, Mersin University, Municipality of Akdeniz, Municipality of Yenişehir, Municipality of Toroslar, Municipality of Tarsus, Municipality of Mezitli, Municipality of Kızkalesi, the Mersin Chamber of Trade and Industry, Mersin Mercantile Exchange, Mersin Chamber of Maritime Trade, Mersin State Opera and Ballet, Mersin Culture and Arts Society, Philharmonic Society, İçel Art Club, Polyphonic Choruses Society, and the Mersin Lisesi Alumnae Association. We are also thankful to our sponsors Adil Aktay, Maersk, Opet, Soda Sanayi, Yücel Çelik, Atako, Tefal, Arbel, Pozcu İnşaat, Turkmall, Paşabahçe, TNT, Mesbah, İmisk, Kolumna, Nata, HiltonSA, Doğuş Hastanesi, Sky Türk, Cumhuriyet, and Sun TV. We wish to see you among us again the coming years.

# Remzi Buharalı

Festival Seçici Yazarımızı

Festivallerde İncelemeler İstiyoruz İstiyoruz.

Festival 6. kez izleyicisiyle buluşuyor...

Bir sanat şehri olan Mersin, uluslararası müzik festivali aracılığıyla bir kez daha dünya müzik arenasında önemli yere sahip sanatçı ve toplulukları evinde misafir ediyor.

Tarihte birçok medeniyete ev sahipliği yapmış kentimizin tarihi dokusu, doğal güzellikleri ve verimli toprakları üzerinde gerçekleştirilen festivalimize tüm sanat severleri bekliyoruz.

Mersin şehrinin sesini dünyaya duyurmasında önemli yere sahip Mersin Uluslararası Müzik Festivali, gelecekle ülkemizin tanıtımında da önemli bir misyonu üstlenecektir.

Sahip olunan yerelik sanat faaliyetlerinin yanı sıra farklı sanatçı ve toplulukların Mersinli sanat severlerle buluşturulması festivalimizi aynaklı kılmaktadır.

Sadece Mersin'illerin değil ülkemizin her tarafından sanatseverin keyifle takip edebileceği bir festivali sanat severlerimizin beğenisine sunmanın mutluluğu içerisindeyiz.

Bu yıldan itibaren Mayıs ayında gerçekleştirilecek festival programımızın hazırlanmasında emeği geçen tüm çalışma arkadaşımı, festivalin yaşamasında katkıda bulunan tüm kişi, kurum ve kuruluşlara vermiş oldukları katkıları nedeniyle teşekkür ediyor, başarılarla dolu bir festival olmasını diliyorum.

# **Remzi Buharali**

Festival Artistic Director  
President, The Foundation for the  
Development of Opera and Ballet

## **The sixth appearance of our festival**

Mersin has the honour of attracting prominent musicians and groups of the world with its international music festival.

We kindly invite you to join our festival and visit our historically rich, naturally breathtaking city, on the fertile soil of which many a civilization was cultivated.

The Mersin International Music Festival is not only an important means to make Mersin known internationally, but will contribute significantly to promoting our country in the future.

The addition of visiting musicians and musical groups to the existing artistic events of Mersin further enhances and diversifies the festival.

We are honoured and happy to have organized a festival that can be enjoyed not only by the denizens of Mersin, but by art lovers all around the country.

I would like to thank all my friends who helped in the creation of our festival programme, and those persons and institutions that with their valuable contribution ensure that our festival will continue to flourish. I wish everyone success.

# Prof. Nevit Kodallı

Dovlat Sanatçısı

## Festivalimiz

Bu yıl, Mayıs ayında Mersin Uluslararası Müzik Festivali'nin 6. sini gerçekleştiriyoruz. Bu aynı sezon içinde (2006 - 2007) ikinci bir festival gerçekleştiriyoruz demektir. Tabii, zaman darlığı ve mali kaynak sağlama sorunlarıyla iç içe.

Bu dar zaman içinde gerçekleştireceğimiz 6. Festivalimize bir "geçiş dönemi festivali" demek daha doğru olur; ama bundan sonraki festivallerimizin her seferinde Mersin ve civarındaki halkımızın kültür ve zevk düzeyini yükseltecek daha geniş kapsamlı ve daha kusursuz olacağına inanıyorum ve umuyorum. Her fırسatta yazmışım, bir şehrin en büyük onuru ve en önemli Özelliği bir operası, balesi ve evrensel anlamda uluslararası bir müzik festivalinin bulunmasıdır. Bu aynalıkla sahip, yurt dışında dördüncü kent olmak bir şanstr ve bu şansı desteklemek her Mersinlinin, hatta tüm Çukurovalıların şehirlerine ve ileride kültür düzeyi bizlerden daha çok olması gereken çocuklannıza karşı borucudur, görevidir; hepimiz bunun bilincinde olmalyız. Yalnız bunları gerçekleştirecek olanak sahiplerinin, festivalimize kol kanat geren her kişi ve kuruluşun uluslararası bir festivalin evrensel niteliğinin ayırdında olmaları, yukarıda saydığımız amaçlara erişebilmek için kişisel zevkleriyle değil, evrensel bir kafaya ve mantıkla düşünmeleri, davranışları gerekir.

# Prof. Nevit Kodalli

State Artist

## Our Festival

We will be holding the 6th International Mersin Music Festival in May this year. This means that we are holding two festivals within the same season (2006-2007), which brings shortages of time and finance.

Our sixth festival is best named as a "transition festival" due to such shortages, but I am firm in my belief that future festivals will be wider and superior in every aspect, helping elevate the cultural and artistic level of the people of Mersin and beyond. As I have always said, the greatest honour and achievement for any city is having its opera, ballet, and a universally international music festival. It is a great opportunity that Mersin is the fourth city in Turkey to achieve this status, and it is the responsibility of the denizens of Mersin, or even the Çukurova region as a whole, to support this opportunity to provide a higher level of culture to our children. It goes without saying that any person or institution that wishes to support the festival must be aware of the truly international and universal character of this festival, and support it with emphasis on universality rather than personal likings.

# 'Ödül Töreni'

Ayhan Baran (bas / bass)  
Piyano / Piano: Murat Kodallı

## PROGRAM / PROGRAMME

İlhan Baran  
Köroğlu Yığıtlemesi

İlhan Baran  
Ferayi

Ayhan Baran  
Romans

A. Adnan Saygun  
Güvercin  
Bozlağ  
Köroğlu

## Hanri Atat Özel Ödülü

Ayhan Baran / Devlet Sanatçısı

Bu ödül Mersin Uluslararası Müzik Festivali Onursal Başkanı Hanri Atat'ın hatirasını yaşatmak amacıyla 2003 yılında Festival Komitesi tarafından oluşturulmuştur.

## Hanri Atat Special Award

Ayhan Baran / State Artist

'Hanri Atat Special Award' was constituted by Festival Committee in 2003 in the memory of Hanri Atat, the Honory President of Mersin International Music Festival.

## Festival Özel Ödülü

İpek Ongun (Yazar)  
Suna Tonaltay (Psikolog, Yazar)  
Nuri Aboç (Ressam)  
Şinasi Develi (Avukat)

Festival Özel Ödülü, yurtdışında ve yurtdışında festivalimize ve Mersin'e katkıda bulunan kişilere verilmektedir.

## Festival Special Award

İpek Ongun (author)  
Suna Tonaltay (psychologist, author)  
Nuri Aboç (painter)  
Şinasi Develi (attorney)

Festival Special Award is given to people in Turkiye and overseas who contribute to our festival and also Mersin.



## Hanri Atat Özel Ödülü / Hanri Atat Special Award

### Ayhan Baran Devlet Sanatçısı / State Artist

Ankara Devlet Konservatuvarı'nın Opera Bölümü'ünü 1951 yılında bitiren Baran, aynı yıl Devlet Operası'nda çalışmaya başladı. Şan çalışmalarına okulda Prof. Frieda Böhm ile başladı. Daha sonra Apollo Granforte ile devam etti.

Yurt dışındaki ilk konserini Münih'te "Der Symphonieorchester des Bayerischer Rundfunk" ve "Hannover Niedersächsischer Staatsorchester" ile verdi. Avrupa'nın hemen hemen bütün sanat merkezlerinde resitaller, orkestral konserler verdi, operalar oynadı, pek çok festivallere katıldı. İki sezon Duesseldorf operasında "Deutche Opera am Rhein'de konuk sanatçı olarak sahneye çıktı. Bugüne kadar yurt içinde ve yurt dışındaki kırk yedi operayı Saraydan Kız Kaçırma, Figaro'nun Düğünü, Don Pasquale, Uçan Hollandalı, Vespi Siciliani, Lucrezia Borgia, La Grande Duchesse de Gerolstein, Gilgameş, Köroglu vb. Figaro'nun Düğünü, Saraydan Kız Kaçırma, Don Pasquale, Rita ve La Serva Padrona operalarını Ankara Devlet Opera ve Balesi'nde sahneye koydu.

Uluslararası Enesco Müzik Yarışması (Bükreş) ve 1963 Uluslararası Verviers Şan Yarışması'nda (Belçika) ödüller aldı.

1963 Harriet Cohen Uluslararası Müzik armağanları'ndan "Altın Şan Madalyası" (Londra) ile ödüllendirildi.

1987'de Kültür Bakanlığıncı "Devlet Sanatçısı" unvanı verildi. 1996'da Kültür Bakanlığıncı 1994 ve 1995 yılının "Başarılı Erkek Opera Sanatçısı" ödülü verildi.

2003'de TOBAV tarafından kendisine Atatürk ödülü verildi.

Ahmet Adnan Saygun'un halk türkülerini ve Budapeşte Filarmoni Orkestrası ile 1968 yılında Mario Rossi yönetiminde Londra'da seslendirdiği Verdi'nin *Les Vepres Siciliennes* operasının plak ve Cd'si yapıldı.

Beş yıl Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda öğretim görevlisi olarak çalışan Baran, halen konser sanatçısı olarak etkinliklerini sürdürmektedir.

Ayhan Baran graduated from the Opera Division of the Ankara State Conservatory in 1951 and started working in the State Opera in the same year. He started his education with Professor Frieda Böhm, and continued with Apollo Granforte. His first concert abroad was with the "Der Symphonieorchester des Bayerischer Rundfunk" and "Hannover Niedersächsischer Staatsorchester" in Munich. He gave recitals and orchestrated concerts, acted in operas, and participated in festivals in almost all artistic centres of Europe. He was a guest artist in the "Deutsche Opera am Rhein" in Düsseldorf for two years. Among the 47 operas he has appeared are *The Abduction from the Seraglio*, *Figaro's Wedding*, *Don Pasquale*, *The Flying Dutchman*, *I Vespri Siciliani*, *Lucrezia Borgia*, *La Grande Duchesse de Gerolstein*, *Gilgameş*, *Köroglu*, and others. *The Abduction from the Seraglio*, *Figaro's Wedding*, *Don Pasquale*, *Rita* and *La Serva Padrona* were staged by the Ankara State Opera and Ballet.

He has won awards in the 1961 International Enesco Music Competition (Bucharest) and 1963 International Verviers Singing Contest (Belgium). He was awarded the "Golden Medal for Singing" at the 1963 Harriet Cohen International Music Awards in London.

He was awarded the title of "Artist of the State" by the Turkish Ministry of Culture in 1987. He was also awarded the "Most Successful Male Opera Artist of 1994 and 1995" by the Ministry of Culture in 1996.

He was given the Atatürk Prize by the Turkish Opera and Ballet Foundation in 2003. Among his recordings are his interpretation of the folk songs by Ahmet Adnan Saygun, and the *Les Vepres Siciliennes* opera he staged in London in 1968 with the Budapest Philharmonic Orchestra led by Mario Rossi.

Baran was also a lecturer at the Mimar Sinan University State Conservatory for five years. He continues his activities as a concert artist.

## Festival Özel Ödülü / Festival Special Award

### İpek Ongun (Yazar / Author)

1961 yılında Amerikan Kız Koleji, Edebiyat Bölümü'nden mezun oldu. İpek Ongun yazı hayatına 1980 yılında başladı. Gençlik romanlarından sonra, gençlere yaşama kültürünü ve kişisel gelişim gibi konularda yardımcı olmasına amaçladığı bir üçü yazdı. Bu kitapların ikisi 1991 yılında TÜYAP'ta "Altın Kitap Ödülü'nü aldı. Ayrıca gençler için yaptığı bu çalışmalar nedeniyle kendisine Rotary Kulübü tarafından "1995-1996 Meslek Hizmetleri Ödülü" verildi. 1998 yılında da Oriflame firmasının 250.000 kişilik bir halk jürisine yarıştığı anket sonucu yılın en başarılı kadın yazarı seçildi. Evi ve iki kız çocuğu annesi olan yazar, Mersin'de yaşamaktadır.

İpek Ongun graduated from the Department of Letters of the American College for Girls in 1961, and started her career as an author in 1980. Following youth novels, she wrote a trilogy that addresses the personal development issues of the youth. The first book of this trilogy was awarded the "Golden Book Award" in the 1991 TÜYAP Book Fair. Her work for the youth was recognised by the Rotary Club with the "1995-1996 Occupational Services Award". A poll held by the company Oriflame among 250,000 people in 1998 declared İpek Ongun as the most successful female author of the year. Married and mother of two, Ongun currently resides in Mersin.

### Nuri Abaç (Ressam / Painter)

Nuri ABAÇ, 1926 yılında İstanbul'da doğdu. Babası o yıllarda kurulan Darülbeydi (İstanbul Şehir Tiyatrosu) nin ilk sanatçılardan Mahmut Celalettin (Celal ABAÇ), annesi öğretmen Sahire ABAÇ'tır. Tek kardeşi Sudi ABAÇ 1960-1980 dönemi karikatüristlerindendir. Nuri ABAÇ'ın babası Celal ABAÇ, 1931 yılında ilimam bir iklimle ve doğal güzelliklere sahip Mersin'e yerleşti. Orada kurdüğü ve otuz yıl yaşattığı Halkevi Tiyatrosunun rejisörü, aktörü oldu, pek çok genç sanatçıyı yetiştirdi. Bu sürede Nuri ABAÇ ve kardeşi Sudi ABAÇ sahneye konulan yapıtların dekorlarını düzenlediler ve boyadılar. Yine o yıllarda Mersin'e gelen ünlü ressam Nurettin Ergüven ve Kemal Zeren'e asistanlık yaptı. Çocukluğunu ve ilk gençliği Mersin'de Nevit Kodallı, Atif Yılmaz gibi, günümüzün sayılı sanatçıları arasında过的, genç yetenekler arasında geçti. Abaç'ın gerçek anlamındaki resim okuyışı 1944 yılında İstanbul Güzel Sanatlar Akademisi'ne girmesiyle başlar. 1950 yılında serbest çalışmakla yaşama atılan ABAÇ, üç yıl Devlet Su İşlerinde 1970'den itibaren Devlet Planlama Teşkilatı'nda görev yapıp, buradan 1985 yılında emekli oldu. 1990 yılından itibaren hiçbir yarışmaya katılmayan, bazı yarışmalarda juri üyesi yapan sanatçı, 1991 yılından itibaren bir süre Hacettepe Üniversitesi, bir süre de Bilkent Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakülterinde "Perspektif" dersi öğretim görevlisi olarak çalıştı. Bugün Ankara'da eşi Suna Abaç ile oturmaktak ve sanatsal araştırmalarını yaptığı atölyesinde çalışmalarını sürdürmektedir.

Nuri ABAÇ was born in 1926, in Kocamustafapaşa, Istanbul. His father, Mahmud Celalettin (Celal Abaç) is one of the first actors of the "Darülbeydi" (Istanbul Metropolitan Theatre) established around that time. His mother Sahire Abaç is a teacher. His only brother Sudi Abaç is one of the significant caricaturists of the 1960-1980 era. Nuri Abaç's father Celal moved to Mersin in 1931 for the city's warm climate and natural beauty. He founded the Halkevi Theatre, in which he acted, directed, and raised many a young actor. Nuri Abaç and his brother Sudi prepared and painted the decors of the plays acted. Nuri Abaç also assisted artists Nurettin Ergüven and Kemal Zeren, who were in Mersin at the time. His childhood and youth were spent among Nevit Kodallı and Atif Yılmaz, talented youths of the time, and renowned artists of the present. Abaç's background in art truly began after his acceptance to the Istanbul Fine Arts Academy in 1944. Abaç started freelance work in 1950, and then joined State Public Works, where he worked for three years before joining the State Planning Organisation, from where he retired in 1985.

The artist has not been participating in any competitions since 1990, and has appeared as a jury member in some contests. Beginning 1991, he has worked as a lecturer on Perspective at the Fine Arts Faculties of Hacettepe University and Bilkent University. He currently lives in Ankara with his wife Suna Abaç, and continues his work in his private workshop.

## Festival Özel Ödülü / Festival Special Award

### Suna Tanaltay ( Psikolog, Yazar / Psychologist, Author)

Suna Tanaltay, Mersin'de doğdu. İlk, orta okul ve liseyi Mersin'de bitirdi. İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi'nde Psikoloji (bezili), Felsefe Tahri, Eski ve Yeni Türk Edebiyatı sertifikalarının yanı sıra İstanbul Üniversitesi Tip Fakültesi, Çapa Psikiyatri Kliniği'nden Psikiyatri Sertifikası alarak öğrenimini tamamladı. Aynı dönemde Kandilli Kız Lisesi'nde ve Kabataş Erkek Lisesi'nde Psikoloji, Sosyoloji, Felsefe ve Türkçe öğretmenliği yapmış olan Tanaltay, Çapa Psikiyatri Kliniği'nden emeklilikten emekli. Eşi Psikiyatrist Dr. Erdoğan Tanaltay'la birlikte muayenehaneye çalışmalarını sürdürmektedir. Yıllar yılı çırılı gazetle ve dergilerde yazan Suna Tanaltay, Günaydın Gazetesi yanı sıra, eski Posta Gazetesi'nde günlük, Meydan Gazetesi'nde de haftalık köşe yazarlığı yapmıştır. Ayrıca Günaydın Gazetesinde "Türkiye'de Aile Yapısı ve Cinsel Sorunlar" isimli araştırmayı yazmıştır. Yirmi yıldır Sanat Çevresi ve Size Dergilerinde devamlı olarak yazan Tanaltay, Bebek, İçimizdeki Çocuk ve Ana Dergilerinde sürekli olarak yazmaktadır. Suna Tanaltay, Oriflame Firmasının yaptığı bir Halk Araştırması sonucunda "1997 Yılında Sağlıklı Hizmetleri konusunda Yılın en Başarılı Kadını" seçilmiştir.

Suna Tanaltay was born in Mersin, where she completed her primary education. She obtained certificates in Psychology (with thesis), History of Philosophy, Old and Contemporary Turkish Literature from the Istanbul University Faculty of Letters, and a certificate in Psychiatry from the Çapa Psychiatry Clinic. She worked as a Psychology, Sociology, Philosophy and Turkish teacher in the Kandilli Kız Lisesi and the Kabataş Erkek Lisesi, and retired from the Çapa Psychiatry Clinic. She continues private practice with her husband, Erdoğan Tanaltay, MD. Tanaltay has also hosted television and radio programmes for three years. Suna Tanaltay has written columns in several newspapers and magazines for a long time; she was a daily columnist on the Günaydın and the old Posta newspapers, and a weekly columnist on the Meydan newspaper. She has also conducted and reported the research titled "Family Structures and Sexual Problems in Turkey" on the Günaydın. Tanaltay has also been writing for the Sanat Çevresi and Size magazines for twenty years, and she regularly appears on the Bebek, İçimizdeki Çocuk and Ana magazines. In a public poll conducted by Oriflame in 1997, Suna Tanaltay was chosen "The Most Successful Woman in Health Services of 1997".

### Şinasi Develi ( Avukat / Attorney)

1920 Adana doğumuudur. İlk ve ortaöğretimini Mersin'de, lise ve yüksek tıhsilini Ankara'da tamamlamıştır. 1944 yılında Mersin Barosu'na stajyer avukat olarak kaydedilmiş, stajyerlik görevinden sonra 1948 yılında serbest avukatlığı başlamıştır.

Birçok sosyal teşekkülerin kuruluş ve yönetiminde görev almış, 10 yıl süre ile Mersin Barosu Başkanlığı, 1973-1980 ve 1983-1989 dönemlerinde Mersin Belediyesi Medis Üyeliği, medis ve başkanlık reis vekililıklarında görev üstlenmiştir.

Dünden Bugüne Mersin adlı kitabıının yanı sıra "Sosyalist Ülkelerde 1200 Kilometre" adlı seyahat anıları dizisi ve Toros, Sabah Postası, Son Haber gibi yerel gazetelerde nesleki ve diğer konularda uzu süre makaleleri yayınlanmıştır.

Born in 1920 in Adana, Develi completed his primary education in Mersin, and his secondary and undergraduate education in Ankara. He joined the Mersin Bar Association in 1944 as an intern, and has started freelance practice in 1948.

He took part in the establishment and management of many social organisations, and has been the president of the Mersin Bar Association for 10 years. He also took part in the Municipal Assembly of Mersin as a member, deputy president and deputy mayor between 1973-1980 and 1983-1989. He has a book titled Dünden Bugüne Mersin, and a travelogue series called "Sosyalist Ülkelerde 1200 Kilometre". He has also written professional articles for local newspapers like Toros, Sabah Postası and Son Haber.

# 'Gala Konser'



## Elina Garanča Mezzo Soprano

### AÇILIŞ KONSERİ - PROGRAM

- W.A. Mozart Overture to Die Zauberflöte KV492  
W.A. Mozart Alma grande e nobil core KV578  
W.A. Mozart Parto, Parto  
(from La Clemenza di Tito KV621)  
  
G. Rossini Overture to Guillaume Tell  
G. Rossini Una voce poco fa  
(from Il Barbiere di Siviglia)  
  
F. Chueca Prelude to El baleo  
  
F. Barberini Ba Canción de Paloma  
(from El Barberillo de Lavapiés)  
  
P. Luna Canción Española  
(from El milo judío)  
  
G. Giménez Intermezzo  
(from La boda de Luis Alonso)  
  
G. Bizet from the Opera Carmen  
  
i. Prélude (Act I)  
ii. Habanera (Act I)  
iii. Intermezzo (Act II)  
iv. Seguidilla (Act II)  
v. Intermezzo (Act II)  
vi. Chanson Bohème (Act II)

Genç mezzo-soprano Elina Garanca, dünyannın önde gelen operaları ve senfonik orkestrallarıyla performansları sayesinde, müzik dünyasının yeni yıldızları arasında yerini aldı.

Elina Garanca, 2006-07 sezonuna, Paris Operası'nda sergilenecek La clemenza di Tito'da Sesto rolüyle başlayacak. Garanca'nın bu sezon vereceği konser ve resitaller arasında, Mariss Jansons yönetimindeki Concertgebouw Amsterdam Orkestrası ile yapacağı Avrupa turu, Viyana Musikverein'da ilk sahne alıştı ve Münih Senfoni Orkestrası ile Almanya'nın yedi kentine yapacağı turne sayılabilir.

Elina Garanca, Viyana Devlet Operası ile sık sık sahneye çıkmıştır. Viyana Festivali'nde Dorabella rolüne çıkmış ve bu yolla Salzburg Festivali'nde sergilenen Nikolaus Harnoncourt yönetimindeki yeni La clemenza di Tito produksiyonunda Annio rolünü üstlenerek festivalde ilk kez sahne almış, ardından da Philippe Jordan yönetimindeki Così fan tutte ile festivalde dönmüştür. Paris izleyicisi, mezzo-soprano ilk kez Champs-Elysées Tiyatrosu ile çıktı. La cenerentola başrolünde izleme fırsatını elde etti. Diğer başarıları arasında, Baden-Baden'daki konser performanslarında Edita Gruberová'nın Norma karakterine karşı seslendirdiği Adalgisa ile Japonya'daki ilk performansında Yeni Ulusal Tiyatro ile oynadığı Nicklausse rolleri sayılabilir. Anavatani olan Letonya'da Ulusal Opera performanslarında Rosina rolünde, yine Ulusal Opera ile yapılan Romanya ve Yunanistan turnelerinde Giovanna Seymour rolünde izleyicilerle buluştu.

Elina Garanca aynı zamanda Berg'in Sieben fröhre Lieder adlı eserinin performanslarında Viyana Filarmoni Orkestrası ile, Dvorak'in Requiem performansında da Bayiera Radyosu ile sahne aldı. Viyana Musikverein'da Bertrand de Billy yönetiminde sahnenelenen Falla'nın Der Dreispitz adlı eserinde de rol aldı. Finlandiya'ya da sık

konuk olan sanatçı, Helsinki Filarmoni Orkestrası tarafından sahnenelenen Rossini'nin Stabat Mater eserinde ve Mozart aryalarından oluşan bir konserde solist olarak sahne aldı. Ayrıca Torino'da RAI Orkestrası ve Belçika Ulusal Orkestrası ile de sahneye çıktı. Garanca, zengin repertuar ile Helsinki ve Turku Festivallerinde de solo resitaller verdi.

Elina Garanca profesyonel kariyerine Meiningen'deki Südtiirringischer Devlet Tiyatrosu'nun kadrolu sanatçısı olarak başladı ve burada çeşitli başroller oynadı. Daha sonra, Frankfurt Operası'nın kadrolu sanatçısı olarak Rosina, Dorabella ve Hänsel und Gretel'de Hänsel rolünde sahne aldı.

Avrupa Kültür Ödülleri Vakfı, Ekim 2006'da Elina Garanca'yı Semper Opera Dresden galasındaki başarısından ötürü ödüle layık gördü. Viyana Devlet Operası'nda sergilenen Massenet'in Werther adlı eserinde Marcelo Alvarez'in karşısına oynadığı Charlotte rolü, TDK tarafından DVD olarak yayınlandı. Aynı firma, 2003'te Salzburg Festivali'nde Harnoncourt yönetiminde sahnenelenen ve Garanca'nın Annio rolünü üstlediği La clemenza di Tito performansını da albüm haline getirdi. Garanca, Eylül 2005'te Deutsche Grammophon ile imzaladığı anlaşmayı, şirketin özel sanatçısı oldu. Mozart'ın 250. doğum yıldönümü nedeniyle Augustos 2006'da çıkanan Mozart Albümü'nde yer aldı. Bu şirketten ilk solo albümü, 2007'nin başında çıktı.

Garanca, Letonya'nın Riga kentinde müzisyen bir ailenin kızı olarak dünyaya geldi. 1996 yılında Letonya Müzik Akademisi'ne giren Garanca çalışmalarını 1998'den sonra Viyana'da Irina Gavriloviç ve ABD'de Virginia Zeani ile sürdürmektedir. 1999'da Mirjam Helin Şark Yarışmasını kazanmıştır ve 2001'de BBC Cardiff Dünayının En İyi Solisti yarışmasında finalist olmuştur.

# 'Gala Concert'

## Elina Garanča Mezzo Soprano

The young mezzo-soprano Elina Garanca has quickly established herself as one of the music world's newest stars through her performances with leading opera theaters and symphony orchestras around the world.

Elina Garanca begins the 2006-07 season with a return to the Opéra de Paris in performances as Sesto in *La clemenza di Tito*. Highlights of Ms. Garanca's performances in concert and recital this season include a European concert tour with the Orchestra of the Concertgebouw Amsterdam under the direction of Mariss Jansons, her recital début at the Vienna Musikverein, and a solo concert tour of seven cities in Germany with the Munich Symphony Orchestra.

Elina Garanca has appeared frequently with the Vienna Staatsoper including recent performances as Charlotte in a new production of *Werther* opposite Marcelo Alvarez, Dorabella, Octavian, Cherubino in *Le nozze di Figaro* under the direction of Riccardo Muti, Rosina in *Il barbiere di Siviglia*, and Meg Page in a new production of *Falstaff*. Her first performances as Sesto in audiences in Paris saw the mezzo-soprano for the first time when she made her début in the title role of *La cenerentola* with the Théâtre Champs-Elysées. She counts among her other recent successes her first performances as Adalgisa opposite the Norma of Edita Gruberová in concert performances in Baden-Baden and performances as Nicklausse for her début in Japan with the New National Theater. In her native Latvia, she has appeared as Rosina with the National Opera and as Giovanna Seymour on tour with the National Opera to Romania and Greece. She has appeared with the Vienna Philharmonic in performances of Berg's *Sieben frühe Lieder*, and with the Bayerische Rundfunk in Dvorák's *Requiem*. She performed Falla's *Der Dreisitz* at Vienna's Musikverein led by Bertrand de Billy. She is a frequent guest in Finland where she has appeared as soloist in Rossini's *Stabat Mater*

and in a concert of Mozart arias, both with the Helsinki Philharmonic. Ms. Garanca has a varied recital repertoire and has given solo recitals at the Helsinki Festival and the Turku Festival. Elina Garanca began her professional career as a resident artist with the Südthüringischer Staatstheater in Meiningen where she appeared in a number of leading roles. Later, as a resident artist with the Frankfurt Opera, she appeared as Rosina, Dorabella, and Hänsel in *Hänsel und Gretel*.

In October 2006, the Foundation Europäischer Kulturpreis awarded Elina Garanca a prize for her artistic achievements during a gala at the Semper Opera Dresden. Her performance as Charlotte in Massenet's *Werther* at the Vienna State Opera opposite Marcelo Alvarez was released on DVD on the TDK label. The same label also released a DVD of the Salzburg Festival's 2003 production of *La clemenza di Tito* which featured Elina Garanca as Annio under the direction of Harnoncourt. In September 2005 Elina Garanca became an exclusive recording artist with Deutsche Grammophon. She participated in DG's all-star compilation 'The Mozart Album', which was released in August 2006 to commemorate the 250th anniversary of Mozart's birth. Her first solo recording was just released in early 2007.

Ms. Garanca was born into a musical family in Riga, Latvia. In 1996 she entered the Latvian Academy of Music, and since 1998 she has studied with Irina Gavrilović in Vienna and Virginia Zeani in the United States. She won the Mirjam Heil Singing Competition in 1999 and was a finalist in the 2001 BBC Cardiff Singer of the World Competition.

# 'Gala Concert'

## Elina Garanča Mezzo Soprano

The young mezzo-soprano Elina Garanca has quickly established herself as one of the music world's newest stars through her performances with leading opera theaters and symphony orchestras around the world.

Elina Garanca begins the 2006-07 season with a return to the Opéra de Paris in performances as Sesto in *La clemenza di Tito*. Highlights of Ms. Garanca's performances in concert and recital this season include a European concert tour with the Orchestra of the Concertgebouw Amsterdam under the direction of Mariss Jansons, her recital debut at the Vienna Musikverein, and a solo concert tour of seven cities in Germany with the Munich Symphony Orchestra.

Elina Garanca has appeared frequently with the Vienna Staatsoper including recent performances as Charlotte in a new production of *Werther* opposite Marcelo Alvarez, Dorabella, Octavian, Cherubino in *Le nozze di Figaro* under the direction of Riccardo Muti, Rosina in *Il barbiere di Siviglia*, and Meg Page in a new production of *Falstaff*. Her first performances as Sesto in Audiences in Paris saw the mezzo-soprano for the first time when she made her debut in the title role of *La cenerentola* with the Théâtre Champs-Elysées. She counts among her other recent successes her first performances as Adalgisa opposite the Norma of Edita Gruberová in concert performances in Baden-Baden and performances as Nicklausse for her debut in Japan with the New National Theater. In her native Latvia, she has appeared as Rosina with the National Opera and as Giovanna Seymour on tour with the National Opera to Romania and Greece. She has appeared with the Vienna Philharmonic in performances of Berg's *Sieben frühe Lieder*, and with the Bayerische Rundfunk in Dvorák's *Requiem*. She performed Falla's *Der Dreisitz* at Vienna's Musikverein led by Bertrand de Billy. She is a frequent guest in Finland where she has appeared as soloist in Rossini's *Stabat Mater*

and in a concert of Mozart arias, both with the Helsinki Philharmonic. Ms. Garanca has a varied recital repertoire and has given solo recitals at the Helsinki Festival and the Turku Festival. Elina Garanca began her professional career as a resident artist with the Südthüringischer Staatstheater in Meiningen where she appeared in a number of leading roles. Later, as a resident artist with the Frankfurt Opera, she appeared as Rosina, Dorabella, and Hänsel in *Hänsel und Gretel*.

In October 2006, the Foundation Europäischer Kulturpreis awarded Elina Garanca a prize for her artistic achievements during a gala at the Semper Opera Dresden. Her performance as Charlotte in Massenet's *Werther* at the Vienna State Opera opposite Marcelo Alvarez was released on DVD on the TDK label. The same label also released a DVD of the Salzburg Festival's 2003 production of *La clemenza di Tito* which featured Elina Garanca as Annio under the direction of Harnoncourt. In September 2005 Elina Garanca became an exclusive recording artist with Deutsche Grammophon. She participated in DG's all-star compilation 'The Mozart Album', which was released in August 2006 to commemorate the 250th anniversary of Mozart's birth. Her first solo recording was just released in early 2007.

Ms. Garanca was born into a musical family in Riga, Latvia. In 1996 she entered the Latvian Academy of Music, and since 1998 she has studied with Irina Gavrilović in Vienna and Virginia Zeani in the United States. She won the Mirjam Heil Singing Competition in 1999 and was a finalist in the 2001 BBC Cardiff Singer of the World Competition.

# 'Gala Konser'



## Karel Mark Chichon (Şef)

Genç İngiliz şef Karel Mark Chichon, 2006-2007 sezonunda Graz Senfoni Orkestrası'nın yöneticiliğini üstlenecektir.

Karel Mark Chichon, Graz Operası'ndaki ilk yılı olan 2004-2005 sezonunda Zauberflöte ile mükemmel bir çıkış yaptı ve bunun üzerine hemen "Der Wildschütz" ve "Tosca" performanslarının yöneticiliğine davet edildi. İngiltere'deki başarılı çıkış ise, İngiliz Oda Orkestrası ile Handel'in "Messiah" adlı eserini Londra'daki Cadogan Hall'da yönetmesi oldu. Aralık 2004'te Oviedo Senfoni Orkestrası ile çok başarılı bir konser düzenledi ve derhal başka İspanyol orkestralardan davet aldı.

Viyana'daki çıkışını Viyana Senfoni Orkestrası ile yapan şef, Londra Filarmoni Orkestrası, St Gallen Operası (İsviçre), Çin Ulusal Senfoni Orkestrası, Tayvan Ulusal Senfoni Orkestrası ve Schwarzenberg'deki Schubertiade Festival'ında Vorarlberg Senfoni Orkestrası ile de sahneye çıktı. Bu sezondaki diğer görevleri arasında New York Oda Orkestrası, Oviedo Senfoni Orkestrası (İspanya), Letonya Ulusal Senfoni Orkestrası ve Letonya Ulusal Operası sayılabilir. Letonya Ulusal Operası'nın 2008'de, Tokyo Operası'nın da 2010'da sergileyeceği yeni "Carmen" produksyonlarına da davet edildi.

2006-7 sezonunda Helsinki Filarmoni, Valencia Senfoni (İspanya), Baleares Senfoni (İspanya), Lübeck Filarmoni (Almanya), Prag Senfoni (Tchech Republic), Innsbruck Senfoni (Avusturya), Erfurt Senfoni (Germany), Niederrheinischen Senfoni (Germany), Haydn Bolzano ve Trento Orkestrası (İtalya), Şanghay Senfoni, Taipei Senfoni, Singapur Senfoni ve Guandong Filarmoni (Çin) Orkestralalarıyla ilk kez çalışacak olan Chichon, Noel'den önce, başrollerini Grace Bumbry ve Juan Diego Florez'in paylaştığı "Viyana'da Noel" serilerini de yönetecek.

1971 yılında Londra'da doğan Chichon, Londra Kraliyet Müzik Akademisi'nde, Sir Colin Davis ve

Sir Simon Rattle ile çalıştı ve üç büyük ödül kazandı. Eğitimini Viyana'daki Yüksek Müzik Okulu'nda Leopold Hager ile sürdürdü Chichon, 1999 ile 2001 yılları arasında Giuseppe Sinopoli'nin şef asistanlığını yürütürdü. Yirmi dört yaşında Romanya Craiova Devlet Filarmoni Orkestrası'nın şefi seçilen Chichon, bu görevi 1995'ten 1998'e kadar yürütürdü.

1998 yılında Cebelitarık Filarmoni Topluluğu'nun Sanat Yönetmenliği görevine getirilmesinin ardından, 1999 yılında The European Sinfonia'da adlı orkestranın sanat yönetmeni ve şefi oldu. Chichon 2003 yılında İngiliz Oda Orkestrası'yla çok başarılı bir İspanya turnesi düzenledi. Chichon aynı zamanda operanın en ünlü isimleriyle de çalıştı. Bunların arasında José Carreras, Montserrat Caballé (BMG/RCA için bir albüm de yapmıştır), Jennifer Larmore, Elina Garanča ve Jerome Hines vardır.

Orkestra görevleri arasında City of London Sinfonia, Kraliyet Filarmoni, Halle Filarmoni, Moscow Virtuosi, Viyana Concert-Verein, New York Oda Orkestrası, Norddeutsche Filarmoni, Rheinland-Pfalz Devlet Filarmoni, Frankfurt Oda Orkestrası, Lucerne Senfoni, Graz Filarmoni, İsrail Sinfonietta, Castilla y Leon Senfoni, Seville Kraliyet Symphony, Oviedo Senfoni, Seul Filarmoni, Budapeşte Filarmoni, Enescu Büyüks Filarmoni, Litvanya Devlet Senfoni, Letonya Ulusal Senfoni, Macaristan Devlet Operası ve Ukrayna Ulusal Devlet Senfoni gibi orkestralardır sayılabilir.

Chichon'un dışadönünl tarzı ve eklektik müzik zevki, sahnede çok doğal hareket etmesini sağlar. Karel Mark Chichon, New York'ta düzenlenen "Greene Müzik Festivali" etkinliğinin 2001 ve 2002 yıllarındaki kadrolu şefi olarak "La Traviata", "I Capuleti e i Montecchi" ve "Il Barbiere di Siviglia" operalarını yönetti. Ayrıca Lucerne Operası'nda "Zauberflöte" operasını da yönetti.

# 'Gala Concert'

## Karel Mark Chichon (Conductor)

The young British conductor, Karel Mark Chichon, is the Chief Conductor of the Graz Symphony Orchestra beginning 2006-7 season. In 2004/5 season Karel Mark Chichon made an impressive debut at Graz Opera conducting *Zauberflöte* and was immediately re-invited to conduct a new production of "Der Wildschütz" and performances of "Tosca". He made a highly successful UK debut with the English Chamber Orchestra conducting Handel's "Messiah" at London's Cadogan Hall.

In December 2004 he conducted a very successful concert with the Oviedo Symphony and was immediately invited to work with several other Spanish orchestras.

He makes his Vienna debut with the Vienna Symphony as well as debuts with the London Philharmonic, St Gallen Opera House (Switzerland), China National Symphony, Taiwan National Symphony and at the Schubertiade Festival in Schwarzenberg with the Vorarlberg Symphony. Other return engagements this season include the New York Chamber Orchestra, Oviedo Symphony (Spain), Latvian National Symphony and Latvian National Opera Orchestra. Chichon has been invited to lead a new production of "Il Barbiere di Seville" at the Vienna Volksoper in 2007. He will be conducting new productions of "Carmen" at the Latvian National Opera House (2008) and the Tokyo Opera House (2010). 2006-07 season will see his debuts with the Helsinki Philharmonic, Valencia Symphony (Spain), Baleares Symphony (Spain), Lübeck Philharmonic (Germany), Prague Symphony (Czech Republic), Innsbruck Symphony (Austria), Erfurt Symphony (Germany), Niederreinischen Symphony (Germany), Haydn Orchestra of Bolzano & Trento (Italy), Shanghai Symphony, Taipei Symphony, Singapore Symphony, Guandong Philharmonic (China). Before Christmas he will conduct the prestigious "Christmas in Vienna" Series, starring Grace Bumbry and Juan Diego Florez.

Born in London in 1971, Chichon studied at the Royal Academy of Music (London) where he attended masterclasses by Sir Colin Davis and Sir Simon Rattle and won three major prizes. At the age of 24 Chichon was elected Chief Conductor of Craiova State Philharmonic Orchestra of Romania where he remained from 1995 to 1998.

In 1998 he was appointed Artistic Director of the Gibraltar Philharmonic Society and in 1999 became Artistic Director & Principal Conductor of the London-based orchestra, The European Sinfonietta, with whom he has toured throughout Spain to great critical acclaim.

Chichon undertook a highly successful tour of Spain in 2003 with the English Chamber Orchestra. Chichon has also worked with some of the greatest names in opera, including José Carreras, Montserrat Caballé (including a recording for BMG/RCA), Jennifer Larmore, Elina Garanča and Jerome Hines.

His orchestral engagements have also included City of London Sinfonia, Royal Philharmonic, Halle Philharmonic, Moscow Virtuosi, Vienna Concert-Verein, New York Chamber Orchestra, Norddeutsche Philharmonie, Rheinland-Pfalz State Philharmonic, Frankfurt Chamber Orchestra, Lucerne Symphony, Graz Philharmonic, Israel Sinfonietta, Castilla y Leon Symphony (Spain), Royal Seville Symphony (Spain), Oviedo Symphony (Spain), Seoul Philharmonic, Budapest Philharmonic, Enescu Bucharest Philharmonic, Lithuanian State Symphony, Latvian National Symphony, Hungarian State Opera, Ukraine National State Symphony. Chichon's extrovert style and eclectic musical tastes makes him a natural on stage. Karel Mark Chichon was Resident Conductor of the 2001 and 2002 "Summer Music Festival on the Greene" held in New York, in which he conducted operatic productions of "La Traviata", "I Capuleti e i Montecchi" and "Il Barbiere di Siviglia". He has also conducted "Zauberflöte" at Lucerne Opera.

# 'Gala Konser'



## Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası

Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası dünyada, kesintisiz yaşamını sürdürbilmüş senfoni orkestralarının en eskilerinden biridir. 1826 yılında Padişah Sultan II. Mahmut devrinde başlayan batılılaşma hareketleri ile ülkemize giren çoksesli müzik, kısa zamanda kurumsallaşmıştır. Bu köklü adımı, Sultan Mahmut tarafından Avusturya Macaristan İmparatorluk Sarayı'ndan İstanbul'a davet edilen Giuseppe Donizetti'nin orkestranın başına getirilmesi izlemiştir. Sultan Vahdettin'e kadar orkestranın adı "Mızıka-i Hümayun" idi ve saraya özelidi. 1924'de devalinan bu sanat kurumu, Atatürk'ün emri ile Ankara'ya taşınmış ve yepyeni bir anlayışla faaliyet gösteren bir eğitim kurumuna dönüştürülmüştür.

Atatürk'ün yüce makamının adını vererek onurlandırıldığı Cumhuriyet Tarihi'nin ilk kurumu olan orkestra, kendilerinin öngördüğü sanat ilkeleri doğrultusunda, çoksesli müziği ulusumuz adına onur verici bir düzeye çıkarmıştır. Türkiye Cumhuriyetinin gelişim sürecinde, sanatın etkinliği göz önünde bulundurularak 1924'de Musiki Muallim Mektebi kurulmuş, bu okul eğitimi'ne orkestrayla büntülerek başlamıştır. Yetenekli Türk gençleri Avrupa'ya gönderilmiş ve bu gençler 1934'te yurda dönerek, Çağdaş Türk Beste ekolünü kurmuşlardır. (Türk Beşleri: Adnan Saygun, Cemal Reşit Rey, Ulvi Cemal Erkin, Hasan Ferit Anlar, Necil Kazım Akses).

Musiki Muallim Mektebi, 1936'da Ankara'da kurulan Konservatuvar'a Orkestra öğretmen kadrosuya destek vermiştir. İstanbul ve İzmir Devlet Senfoni Orkestralari ile diğer sanat kurumlarının kaynağı, Musiki Muallim Mektebi'dir. Bir yandan kökleri halk müziğine dayanan, diğer yandan Çağdaş Beste Ekolü'nü oluşturan ve bati müziği eğitimi alan bu gençlerimiz besteleri bugün de büyük beğeniyle dinlenmektedir.

1934 yılında Ahmet Adnan Saygun, 1935'te ise yurdumuzdaki evrensel çoksesli müzik eğitimi

veren kurumların programlarını yapmakla görevlendirilen besteci Paul Hindemith'in önerisi ile tanınmış Alman Orkestra Şefi Dr. Ernst Praetorius Orkestranın yöneticiliğine getirilmiştir. Praetorius teknik yönden Orkestrayı uluslararası düzeye çıkarmıştır. Orkestrayı uzun yıllar başta Ferit Anlar ve G. E. Lessing olmak üzere pek çok ünlü orkestra şefi yönetmiştir. Özellikle Lessing, Çağdaş Türk Bestecileri'nin bir çok eserinin ilticralarını orkestramızla yapmış, buraları orkestranın repertuarına kazandırmış, yurtiçi ve yurtdışı konserlerde Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'ni yöneterek ve bant kayıtlarını yaparak tanınmasını sağlamıştır.

1957-1986 tarihleri arasında Hikmet Şimşek şef yardımcısı olarak orkestrayı yönetmiştir. 1974'te orkestraya şef yardımcısı olarak atanın Gürer Aykal, 1988'de 1. Şefliye getirilmiştir.

Kuruluş Kanunu'nun çanlanlığı 1957 yılından bu yana, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası Ankara'da 1000'i aşkın radyo-televizyon, genişlik ve halk, açıklamalı çocuk ve okul konserleri, ayrıca 400'e yakın yurtiçi ve pilot bölge konserleri verdi. Ayrıca Almanya, Avusturya, Bulgaristan, Romanya, Yugoslavya, S.S.C.B., İtalya, Fransa, İsviçre, İran, Irak, Lübnan, İsviçre, Norveç, Finlandiya, İspanya, Polonya, Kıbrıs, Çekoslovakya, Güney Kore, Japonya, Amerika ve İngiltere konserleri ile Atatürk'ün öngörmüş olduğu çağdaş Türk Müzik Hayatının varlığını dünyaya duyurmuş, dünyaca ünlü kültür merkezlerinde aldığı çok sayıda kriterlere Türkiye Cumhuriyeti'nin kültürel varlığının tanıtılmasında pay sahibi olmuştur.

# 'Gala Concert'

## Turkish Presidential Symphony Orchestra

The Turkish Presidential Symphony Orchestra is one of the oldest such institutions in the world dating back to its formation as the Royal Court Orchestra in 1826 as part of the reforms of westernization realized by Sultan Mahmud II.

With the end of the Sultanate in 1924, Atatürk moved the orchestra from Istanbul to the new capital of Ankara, renaming it the Presidential Symphony Orchestra. An ensemble of truly international standard, it is the Turkish state's premier cultural flagship.

From its outset, the orchestra has been led by several fine Chief Conductors. These have included Giuseppe Donizetti (the composer's brother), Ernst Praetorius (recommended by Paul Hindemith who was active in the formation of the Ankara Conservatoire), Adnan Saygun, Ferit Alhar and Gottold Lessing. Guest artists have included conductors Paul Hindemith, Anatole Fistoulari, Sir Malcolm Sargent, Walter Susskind, Aaron Copland, Lukas Foss, Zubin Mehta, Carlos Paita, Louis Fremaux, Vaclav Neumann, Jiri Belohlavek, Vladimir Fedoseyev and soloists David and Igor Oistrakh, Leonid Kogan, Wolfgang Schneiderhan, Henryk Szeryng, Sviatoslav Richter, Pierre Fournier, Paul Tortelier, Yehudi Menuhin, Jean-Pierre Rampal, Gary Carr, Vladimir Spivakov, Alexander Rudin, Yuri Bashmet, Julian Rachlin, Idil Biret, Güher / Süher Pekinel and Fazil Say.

In addition to its public performances, the Presidential Symphony Orchestra acts as the prime vehicle for the dissemination of western music throughout Turkey. The orchestra has toured extensively and appeared in several European countries, the Far East and the U.S.A.



## Portekiz Ulusal Balesi

### Sanat Yönetmeni

Mehmet Balkan

### PROGRAM

#### Grand Pas Classique

Dansçılar : Clare Figgins

Dancer : Tomislav Petranovic

Koreograf : Marius Petipa

#### Hand Made

Dansçı : Irina de Oliveira

Dancer : B. Cawenbergh

Choreography

#### Passo Continuo (Duet)

Dansçılar : Alba Tapia

Dancer : Carlos Labios

Koreograf : Mauro Bigonzetti

Choreography

#### Por Vós Muero (Trio)

Dansçılar : Anabel Segura

Dancer : Tomislav Petranovic

Can Arslan

Koreograf : Nacho Dueto

Choreography

#### Tchaikowsky Pas de Deux

Dansçılar : Barbra Hruska

Dancer : Rui Alexandre

Choreograf : Georges Balanchine

Choreography

#### Return to a Strange Land (Trio)

Dansçılar : Alba Tapia

Dancer : Rui Alexandre

Tomislav Petranovic

Koreograf : Jiri Kylian

Choreography

#### Ara - Interval

#### Due

Dansçılar : Can Arslan

Dancer : Anabel Segura

Koreograf : Can Arslan

Choreography

#### The Dying Swan

Dansçı : Ana Lacerda

Dancer : Roman Vassiliev

Koreograf : Michael Fokine

Choreography

#### La Rosée

Dansçılar : Barbara Hruskova

Dancer : Carlos Labios

Koreograf : Mehmet Balkan

Choreography

#### Liebertraum

Dansçı : Roman Vassiliev

Dancer : Mehmet Balkan

Choreography

#### Don Quijote Pas de Deux

Dansçılar : Carlos Pinallos

Dancer : Irena Vetrova

Koreograf : Mehmet Balkan

Choreography

Ulusal Bale Kumpanyası (CNB) 1977 yılında, dönemin Kültürden Sorumlu Devlet Bakanı David Mourão Ferreira tarafından geçici olarak oluşturulmuş ve 1982'de kurulmuştur. 1985'te São Carlos Ulusal Tiyatrosu'na devredilen CNB, önceki hukuki statüsünde 1992 yılında geri getirilmiş, bundan iki yıl sonra Portekiz Bale ve Dans Enstitüsü'ne devredilmiştir. CNB, 1998 yılında özerliğini tekrar kazanmıştır.

CNB'nin Portekiz'de ilk kez sergilediği tam performanslar arasında *La Sylphide*, *Raymonda*, *Kuğu Gölü*, *Coppelia*, *Don Quixote* ve *Romeo ve Juliet* sayılabilir. Kumpanya ayrıca *Pas de Quatre*, *Giselle*, *Les Sylphides*, *Petruchka*, *La Bayadère*, *Ateş Kuğu*, *Findik Kiranı*, *Bahar Ayını*, *Les Noces* ve *La Flûte Mal Gardée* gibi klasikleri de yeniden canlandırmıştır. Bunun yanında *Balanchine*, *Lifar*, *Lichine*, *José*, *Limón*, *van Dantzig*, *Nebraska* ve *Lubovitch* gibi sanatçılardan eserlerini ve Armando Jorge, Fernando Lima, Carlos Trincheiras ve Olga Roriz gibi Portekizli koreografların eserlerini de sergilemiştir.

CNB, Portekiz'de, Avrupa'da (İspanya, Fransa, İsviçre ve Almanya), Brezilya'da, Bermuda'da ve Şili Halk Cumhuriyeti'nde turnelere çıkmıştır.

Kumpanya, Portekiz televizyonu için *La Sylphide*, *Romeo ve Juliet*, *Ateş Kuğu*, *Pas de Quatre* ve *Pedro e Inês* gibi eserlerin kayıtlarını yapmıştır. CNB'nin 1978 ile 1993 yılları arasındaki sanat yönetmeni Armando Jorge olmuştur. Yönetmenliği 1994 ile 1996 yılları arasında Isabel Santa Rosa üstlenmiştir. 1996 yılında CNB reformuna yönelik daveti kabul eden Jorge Salavisa, o tarihlerde kumpanyanın bağlı olduğu kurum olan Portekiz Bale ve Dans Enstitüsü'nün başına geçmiştir. Ayrıca 1998'den 2001'e kadar da CNB'nin yönetmenliğini yapmıştır.

CNB'nin sanat yönetmenleri Ocak 1999'dan Mayıs 2000'e kadar Luisa Taveira, Ocak 2001'den Ağustos 2002'ye kadar da Marc Jonkers olmuştur.

Kumpanya 1996 yılından beri Michael Corder, William Forsythe, Anne Teresa De Keersmaeker, Hans van Manen, Robert North, Heinz Spörlü, Nacho Duato, Renato Zanella, Pierre Wyss, Behyan Murphy, Marco Cantalupo, David Fielding gibi sanatçılardan yanında Rui Lopes Graça, Olga Roriz ve Vasco Wellenkamp gibi Portekizli koreografların da eserlerini sahnelemiştir. CNB, Portekiz Senfoni ve Lizbon Büyükkent Orkestraları, Ulusal Porto Orkestrası, Amsterdam Piyanو Dörtüsü ve Portekizli müzisyenler ve şeflerle düzenli olarak çalışmaktadır. Ulusal Bale Kumpanyası'nın yönetmenliğini Mayıs 2001'den beri Ana Pereira Caldas sürdürmektedir. CNB'nin sanat yönetmenliğine Eylül 2002'de Mehmet Balkan getirilmiştir. Camões Tiyatrosu, 2003 yılında CNB'nin resmi salonu olmuştur.

## La Compania National Bailado

The Compania Nacional de Bailado was created in 1977 by legal dispatch of the Secretary of State for Culture, David Mourão Ferreira, remaining under a provisional regime until 1982, when it was instituted. Transferred to the National Theatre of São Carlos in 1985, the CNB returned to its previous legal status in 1992, to be again transferred, two years later, to the Instituto Português do Bailado e da Dança. In 1998 the Companhia Nacional de Bailado recovered its autonomy.

The CNB has presented, for the first time in Portugal, full-length ballet productions, such as *La Sylphide*, *Raymonda*, *Swan Lake*, *Cappella*, *Don Quixote* and *Romeo and Juliet*; it revived other classics like *Pas de Quatre*, *Giselle*, *Les Sylphides*, *Petruchka*, *La Bayadère*, *The Firebird*, *The Nutcracker*, *The Rite of Spring*, *Les Noces* and *La Fille Mal Gardée*, among others. It has also performed works by Balanchine, Lifar, Lichine, Joos, Limón, van Dantzig, Nebrada and Lubovitch, as well as works by Portuguese choreographers Armando Jorge, Fernando Lima, Carlos Trincheiras and Olga Roriz.

The CNB has toured in Portugal and also in Europe (Spain, France, Switzerland and Germany), Brazil, Bermuda and the Peoples Republic of China.

For the Portuguese television the CNB recorded *La Sylphide*, *Romeo and Juliet*, *The Firebird*, *Pas de Quatre* and *Pedro e Inês*.

Armando Jorge was the Artistic Director of the CNB between 1978 and 1993.

Isabel Santa Rosa took over the direction from 1994 until 1996.

In 1996 Jorge Salavisa accepted an invitation to reform the CNB and become President of the Instituto Português do Bailado e da Dança, which then sponsored the Company. He was the Director of the Companhia Nacional de Bailado from

February 1998 until April 2001.

Luisa Taveira was the Artistic Director of the CNB from January 1999 to May 2000, and Marc Jonkers took over the artistic direction between January 2001 and August 2002.

Since 1966 the CNB has performed choreographies by Michael Corder, William Forsythe, Anne Teresa De Keersmaeker (inedited work), Hans van Manen, Robert North, Heinz Spörl, Nacho Duato, Renato Zanella, Pierre Wyss, Behyan Murphy, Marco Cantalupo, David Fielding, and the Portuguese choreographers Rui Lopes Graça, Olga Roriz and Vasco Welenkamp. The CNB has worked regularly with the Portuguese Symphonic and the Lisbon Metropolitan Orchestras, the Porto National Orchestra, the Amsterdam Piano Quartet and also with several Portuguese musicians and conductors.

Ana Pereira Caldas has been the Director of the Companhia Nacional de Bailado since May 2001. Mehmet Balkan assumed the artistic direction of the CNB since September 2002.

On 2003 the Theatre Camões became the official theatre for CNB's regular season.



## Mehmet Balkan (Sanat Yönetmeni)

Ankara'da dünyaya geldi. Sekiz yaşında Devlet Konservatuarı'nda dans çalışmalarına başlayan Balkan, okuldan onur derecesiyle mezun oldu.

Burs kazanarak gittiği Bolşoy Tiyatrosu'nda S. Messerer ve Aleksander Prokofiyev ile çalışma fırsatı buldu.

Mehmet Balkan 16 yaşında Ankara'daki Devlet Opera ve Balesi'ne döndü.

Balkan, Kralliyet Bale Okulu'ndaki bir yıllık burslu eğitiminin ardından Ankara Devlet Balesi'nde solist olarak sahneye çıktı. İlk sezonunda, Sir Frederic Ashton'ın koreografisiyle sahnenelerin "La Fille Mal Gardée" balesinde başrol oynadı.

1978'de Vama Uluslararası Yarışması'na katılarak bronz madalya kazandı. Bunun üzerine Lynn Seymour'dan Münih Operası'na solist olarak katılma teklifi aldı.

1980'de Hannover Devlet Balesi ile birinci solist olarak sözleşme imzaladı.

Sonraki yıllarda Bonn'da Peter van Dyke yönetimindeki Ulusal Tiyatro'nun birinci solisti olan Balkan, Hannover Devlet Balesi ile konuk solist olarak çalışmaya sürdürdü.

Pittsburgh Şehir Balesi'nin yöneticisi olan Patrick Franz, Mehmet Balkan'ı 1983 yılında baş dansçı olarak Amerika Birleşik Devletleri'ne davet etti.

Balkan 1984 ve 1988 yıllarında Antwerp'teki Flanders Kralliyet Balesi'ne katıldı.

Balkan ayrıca 1987 yılından itibaren Bale Şefi ve Koreograf olarak çalışmaya başladı. Balkan bu kumpanya ile çalışması sırasında ilk balesi olan Concerto'yú yarattı. Bunun üzerine Japonya'daki Ynoue Bale Kumpanyası, Balkan'ı koreograf olarak davet etti.

Mehmet Balkan 1990 yılında Hannover'e Devlet Balesi'nin Bale Şefi olarak döndü. 1992'den itibaren Matz Ek, Robert North, Tom Schilling, Uwe Scholz ve Lothar Höfgen'in tüm provalarından ve koreografi çalışmalarından sorumlu oldu.

Balkan, ilk olarak Hannover Devlet Operası'nın solistleri için yaratıttı Relationships adlı balesinin koreografisi için 1994 yılında Japonya'ya davet edildi. Bu baleyle, Japonya Kültür Bakanlığı tarafından, yılın en iyi koreografisi dalında Kagawa Bale Ödülü'ne layık görüldü. 1995 yılında yine Hannover Devlet Operası için Bach adlı eserin koreografisini gerçekleştirdi.

1997 ve 2000 yıllarında Hannover Devlet Balesi'nin sanat yönetmenliğini üstlenen Mehmet Balkan, Forsythe, Scholz, North, Ek, Vámos, Shilling ve Spoerli gibi koreograflarla çalıştı.

Mehmet Balkan 2001 yılından beri İngiltere, İtalya, İspanya, İsviçre, Türkiye, Almanya, İskoçya Balesi, Finlandiya Ulusal Balesi, Lyon Opera ve Balesi, Tokyo Asami Makie Balesi, Hollanda Dans Tiyatrosu, Berlin Alman Operası ve Portekiz'den eğitmenlik ve koreografik davetleri almaktadır.

2002 yılından beri Portekiz Ulusal Balesi'nin yöneticiliğini yürüten Mehmet Balkan, bu kumpanya için Kamelyali Kadın, Fındıklıkların ve Don Kişot balelerinin yanı sıra Fifth Season ve Creation Rachmaninov gibi parçaların da koreografisini üstlenmiştir.

Mehmet Balkan, 2003 yılında Hannover Balesi'ndeki çalışmalarıyla, 2005 yılında da Portekiz Ulusal Balesi'ndeki çalışmalarıyla Dance Europe dergisi tarafından yılın en iyi yönetmeni adayı arasında gösterildi.

Portekiz Ulusal Balesi Dostları Derneği, 2006 yılında Mehmet Balkan'ı Don Kişot balesi yorumundan ötürü ödüllendirdi.

## Mehmet Balkan (Artistic Director)

Born in Ankara, Turkiye. Initiated his dance studies at the age of 8, at the National Conservatoire in Turkey, having obtained his graduation diploma with honours.

Obtained a scholarship to study at the Bolshoi Theatre, where he worked with S. Messerer and Alexander Prokofiev, among others.

At the age of 16, Mehmet Balkan returned to Ankara to the National Ballet where Dame Ninette de Valois was also the Director of the Company.

After one scholarship year at the Royal Ballet School, Mehmet Balkan became soloist at the National Ballet of Ankara. During his first season, he danced the principal role in "La Fille Mal Gardée", choreographed by Sir Frederic Ashton.

In 1978 participated in the Varna International Competition, having won the Bronze Medal prize. It was then that he was invited by Lynn Seymour to join the Munich Opera as a Soloist artist.

In 1980 signed a contract as First Soloist at the Hannover State Ballet.

During the following years, he became First Soloist at the National Theatre in Bonn, under the direction of Peter van Dyke, maintaining his category of Guest Soloist with the Hannover State Ballet. In 1983, Patrick Franz, Director of Pittsburgh City Ballet, invited Mehmet Balkan as a Principal dancer to the United States.

In 1984, and again in 1988, Mehmet Balkan joined the Royal Ballet of Flanders in Antwerp. From 1987, Mehmet Balkan became Ballet Master and Choreographer. It was in this company that Mehmet Balkan created his first ballet called Concerto. After this, the Ynoue Ballet Company, in Japan, invited him to choreograph for them. In 1990, Mehmet Balkan returned to Hannover

as Ballet Master for the State Ballet. From 1992, he became responsible for all rehearsals and reconstruction of the choreographies by Malz Ek, Robert North, Tom Schilling, Uwe Scholz and Lothar Höfgen.

In 1994 Mehmet Balkan was invited to choreograph his ballet Relationships in Japan, originally created for the Soloists of the State Opera in Hannover. With the ballet, he was awarded the "Kagawa Ballet Prize" as best choreography of the year, appointed by the Ministry of Culture in Japan. Once again for the State Opera in Hannover in 1995, choreographed Bach.

In 1997 and 2000, Mehmet Balkan was Artistic Director of the Hannover State Ballet, having worked with choreographers such as Forsythe, Scholz, North, Ek, Vámos, Shilling, Spoerli.

Since 2001, Mehmet Balkan was invited as teacher and choreographer in the United Kingdom, Italy, Spain, Sweden, Turkey, Germany, Scottish Ballet, National Ballet of Finland, Opera Ballet of Lyon/France, Asami Maki Ballet of Tokyo, Netherlands Dance Theatre, Deutsche Opera in Berlin and Portugal.

Mehmet Balkan is the Director of the National Ballet of Portugal since 2002 and has choreographed for this company the full length ballets La Dame aux Camélias, The Nutcracker and Don Quijote, as well as other pieces such as Fifth Season, and Creation Rachmaninov.

In 2003 Mehmet Balkan was nominated by Dance Europe magazine as one of the best directors of the year with the Hannover Ballet and again in 2005 with the National Ballet of Portugal.

In 2006 the Friends of the National Ballet of Portugal distinguished Mehmet Balkan for his version of the ballet D. Quixote.

# Keman-Piyano Resitali



## Ayla Erduran (Devlet Sanatçısı)

F. Schubert	Duo Op 162 La Majeur
	Allegro moderato
	Scherzo (Presto)
	Andantino
	Allegro vivace
C. Debussy	Sonata No 3 Sol Mineur
	Allegro vivo
	Intermezzo Fantasque et léger
	Finale Très animé
J. Brahms	Sonata No 3 Re Majeur Op 108
	Allegro
	Adagio
	Un poco presto e con sentimento
	Presto agitato

İstanbul'da dünyaya gelen sanatçı, önce annesiyle kemanla başlamış, dört yaşında Karl Berger'in öğrencisi olmuş, ilk resitalini on yaşında, Ferdi Şatzer eşliğinde, Saray Sinemasında vermiştir. 1946-51 arasında Paris Ulusal Konservatuvarı'nda Benedetti ve Benvenuti ile eğitim gören keman bölümünden mezun olmuştur. 1951-1955 arasında A.B.D.'de Ivan Galamian ve Zino Francescatti ile özel olarak çalışmış, Amerika'daki ilk konserini Newark'ta, Thomas Schermann yönetimindeki orkestraya vermiştir. Sanatçı Avrupa'daki konser kariyerine Polonya'da, Varşova Filarmoni Orkestrası eşliğinde çaldığı Glazunov'un keman konçertosuyla başlamıştır.

Erduran, 1957-1958 yıllarında Moskova Konservatuvarı'nda yirminci yüzyılın büyük virtüözü David Oistrakh ile çalışmış, 1957 deki Wieniawski yarışmasında ilk altya girerek ödül kazanmıştır. 1958'de Brüksel'de Ulli Cemal Erkin'in keman konçertosunu ilk seslendiririni, bestecisi yönetiminde gerçekleştirirken, konser Belçika Kraliçesi Elizabeth de izlemiştir. İlk büyük turnelerini 1961 ve 1962 yılında Kanada'da gerçekleştirmiştir, yalnız bu turnelerde, iki yılda toplam yüz altmış konser vermiştir. 1963'te Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrasıyla Ortadoğu turunesine çıkmış ve Anadolu'nun çeşitli köşelerinde konserler vermiştir. 1964'te Mithat Fenim esliğinde Londra'da verdiği ilk resitalinde Harriet Cohen-Olga Verney ödülüne değer bulunmuştur. 1965'te Londra Albert Hall'da de Rozhdestvenski yönetiminde Brahms'in keman konçertosunu seslendirdiği konser BBC tarafından naklen yayınlanmıştır. BBC'de bir çok bant kaydı yapan sanatçı, aynı yıl Cenevre'de Sibelius'un 100. yılı nedeniyle düzenlenen konserde Ernest Ansermet yönetiminde Suisse Romande orkestrası ile bestecinin keman konçertosunu calmışır. 1968'de Verda Erman ile Afrika turunesine çıkmış, 1970'de Hollanda'da Beethoven Ödülü'nü kazanmış, 1971'de Türkiye Cumhuriyeti Devlet Sanatçısı olmuştur. Sanatçı, 1973'ten 1990'lara kadar İsviçre'de

öğretmenlik yapmış, bir süre Lozan Konservatuvarında ustalık sınıfını çalışmıştır. Erduran, ikili konçetolarda Menuhin, Szeryng, Navarra, Igor Oistrakh, Valery Oistrakh, Pikezen, Fallot, Guy, Collins, Weinberg, Rudin gibi sanatçılarda birlikte solist olmuştur. Londra Senfoni, Suisse Romande, Berlin RIAS, Çek Filharmoni gibi orkestralarda Ernest Ansermet, Karel Ancerl, Paul Kletzki, Gennadi Rozhdestvenski, Jean Fournet, Michel Plasson ve Armin Jordan gibi şeflerle çalışmıştır. Sanatçının Kanada, İsviçre, Ingiltere, Almanya, Brezilya, Bulgaristan, Rusya, Polonya, Irak, Hollanda ve ABD'deki bir çok eyaletin radyolarında kayıtları bulunmaktadır. Erduran Elgar'in keman konçertosunun Türkiye'deki ilk seslendirisini gerçekleştirmiştir.

Carlos Paita yönetiminde Londra Filharmoni Orkestrasıyla çalduğu Brahms'in keman konçertosu LP yapılmıştır. Ayşegül Sancar ile seslendiği Franck, Debussy ve Grieg'in keman-piyano sonatları UPR Classics olarak; Richard Beck ve Armin Jordan yönetiminde Suisse Romande orkestrasıyla seslendirdiği Brahms ve Bruch konçetoları Gallo CD'si olarak; arşiv kayıtlarından derlenen, Bach, Brahms, Schumann, Veracini, Beethoven, Dvorak gibi bestecileri içeren icraları, "Ayla Erduran Archive Series" başlığı altında dört CD olarak Lila Müzik tarafından piyasaya sürülmüştür.

Evin İlyasoğlu tarafından kaleme alınan "Ayla'yı Diler misiniz?" başlıklı biyografik romanı Remzi Kitabevi tarafından 2002'de yayımlanmıştır. Sanatçı kayıtlarında Antonio Stradivarius'un 1710 yapımı "Nelson-ex, The Roderer" kemanıyla çalmaktadır.

Sanatçı 6 Aralık 2006 tarihinde Sevda Cenap And Vakfı Onur Altın Madalyasına değer bulunmuştur.

# Violin-Piano Recital

## Ayla Erduran (State Artist)

Ayla Erduran was born in Istanbul and received her first violin lessons from her mother. At the age of four she became Karl Berger's student and made her first debut at ten years, in the "Saray Sineması" of Istanbul with the piano accompaniment dg Mithat Fenmen. From 1946 to 1951 she studied at the Paris National Conservatory, chiefly with Benedetti and Benvenuti and graduated in 1951. Between 1951 and 1955 she studied violin privately with Ivan Galamian and Zino Francescatti in the United States and had her State's debut in Newark under the baton of Thomas Schermann. She made her Europe debut in Poland, where she played Glazunov's violin concerto with Warsaw Philharmonic Orchestra.

In 1957 and 1958, Erduran had the occasion to study with the renowned twentieth century virtuoso David Oistrakh at the Moscow Conservatory. In the mean time she deserved the 6th prize among 120 competitors in Wieniawski Competition. In 1958, she played the violin concerto of Ulvi Cemal Erkin under the composer's baton in Brussels, where Queen Elizabeth of Belgium has also attended. Her Canadian-tour of 1961 and 1962 included 160 concerts. In 1963 she appeared as a soloist in Middle East tour of Presidential Symphony Orchestra. In 1964 she had her London debut with Mithat Fenmen and received the Harriet Cohen-Olga Verney Award. In 1965 she performed Brahms' violin concerto with Rozhdestvenski as conductor at London Albert Hall, and the concert was broadcast by BBC which is followed by her many recordings under the same institution. In the same year, she played Sibelius' violin concerto with Suisse Romande Orchestra conducted by Ernest Ansermet for the occasion of composer's 100th birthday. She went on an African-tour with pianist Verda Erman in 1968. She received Beethoven Award of Holland in 1970 and named as the State Artist of Turkish Republic in 1971.

While carrying on her performance career, Erduran also instructed violin classes in many institutions between 1973 and 1990 in Switzerland, including her master classes at Lozanne Conservatory. Among the prominent musicians she collaborated with in duo concertos are Menuhin, Szeryng, Navarra, Igor Oistrakh, Valery Oistrakh, Pikaizen, Fallot, Guy, Collins and Weinberg. She performed with the major orchestras such as London Symphony, Suisse Romande, Berlin RIAS and Chezh Philharmonia and with conductors including Ernest Ansermet, Karel Ancerl, Paul Kletzki, Gennadi Rozhdestvenski, Jean Fournet, Michel Plasson and Armin Jordan. Many of her performances were recorded by Canadian, Swiss, English, German, Brazilian, Bulgarian, Russian, Iraqi, Holland and American radios. She played Brahms violin concerto with London Symphony Orchestra conducted by Carlos Paita and this concert was released as an LP. Erduran recorded with Ayşegül Sanca the Franck, Debussy and the Grieg violin-piano sonatas for UPR Classics, Brahms and Bruch concertos with Swiss Romande Orchestra conducted by Richard Beck and Armin Jordan for Gallo. Erduran also played the Turkish premiere of Elgar's violin concerto. Her biography "Ayla'yı Dinler misiniz?" (Would you Listen to Ayla?) written by Evin İlyasoğlu, was released by Remzi Publications in 2002. In her recordings, Erduran plays a 1710 made Stradivarius "Nelson-ex, The Roderer".

# Keman-Piyano Resitali



## Ayşegül Sarıca (Devlet Sanatçısı)

İstanbul'da doğan Ayşegül Sarıca, piyano öğrenimine İstanbul Konservatuvarı'nda Prof. Ferdi Statzer ile başladı.

Daha sonra müzik eğitimini Fransa'da Paris Ulusal Konservatuvarı'nda sürdürdü. Lucette Descaves ile piyano, Pierre Pasquier ile oda müziği çalıştı. 1953 yılında Konservatuvardan birincilik ödülü ile mezun oldu. Marguerite Long ile piyano çalışmalarına devam eden Sarıca, 1959 yılında 'Marguerite Long-Jacques Thibaud Uluslararası Yarışması'na katıldı ve 'Prix de la Ville de Paris-Paris Kenti Ödülü'nü kazandı.

Bugüne kadar İngiltere, Fransa, Belçika, Hollanda, Almanya, İtalya, İspanya, Rusya, Polonya, Avusturya, Macaristan, Çekoslovakya, Romanya, Mısır, Tunus, Cezayir, İran, Irak, BAE, Çin, Japonya, Tayvan, Singapur ve Avustralya dahil pek çok ülkede, Karel Ancerl, Pierre Dervaux, Anatole Fistoulari, Louis Fourestier, Gotthold Lessing, Heinz Walberg gibi ünlü şeflerle sayısız konserler, Christian Ferras, Andre Navarra, Heinrich Schiff gibi virtüözlerle çok sayıda resitaler verdi. 1968'ten bu yana Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrasının solist kadrosunda yer alan Ayşegül Sarıca'ya 1971 yılında "Devlet Sanatçısı" ünvanı, ayrıca Fransız Kültür Bakanlığı tarafından da "Chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres" nişanı verilmiştir. Sarıca 1991 yılında Hikmet Şimşek yönetimindeki Macaristan Devlet Senfoni Orkestrası eşliğinde Cemal Reşit Rey'in "Katibim" çesitlemelerini CD'ye kaydetti.

Sarıca'nın diğer Compact Disc'leri arasında, Viyololist Ayla Erduran ile yorumladığı Grieg, Debussy ve Franck'in Keman-piyano sonatları; Gürer Aykal yönetiminde Ankara Oda Orkestrası ile Mozart'ın 15 ve 23 No. lu, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası ile Beethoven'in 3 ve 4 No. lu Konçertoları ve Bilkent Senfoni Orkestrası ile Schumann'ın La Minor Piyano Konçertosu vardır. Ayrıca Schubert ve Rachmaninoff'un Moments

Musicaux dizilerini içeren bir recital CD'si de bulunmaktadır. Sarıca, 1991-2000 yılları arasında Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi'nde yüksek lisans dersleri vermiş; 1999'dan beri de İstanbul Teknik Üniversitesi Müzikte İleri Araştırma Merkezi'nde yüksek lisans ve doktora dersleri vermektedir.

Sanatçı birçok uluslararası piyano yarışmasında juri üyeliği yapmaktadır. 2006 yılında İstanbul Kültür ve Sanat Vakfı tarafından "Onur Ödülü"ne layık görülmüştür. Sanatçı bir çok uluslararası piyano yarışmasında juri üyeliği yapmaktadır.

# Violin-Piano Recital

## Ayşegül Sarıca (State Artist)

Born in Istanbul, Ayşegül Sarıca began her piano education with Professor Ferdi Statzer in the Istanbul Conservatory.

She continued her education in the National Conservatory of Paris in France. She studied the piano with Lucette Descaves and chamber music with Pierre Pasquier. She graduated as the valedictorian in 1953. She continued her piano training with Marguerite Long, and was awarded the "Prix de la Ville de Paris-City of Paris Prize" in the Marguerite Long-Jacques Thibaud International Competition in 1959.

Ayşegül Sarıca has performed in many countries including the United Kingdom, France, Belgium, Holland, Germany, Italy, Spain, Russia, Poland, Austria, Hungary, former Czechoslovakia, Romania, Egypt, Tunisia, Algeria, Iran, Iraq, UAE, China, Japan, Taiwan, Singapore, and Australia; holding concerts with famous conductors like Karel Ancerl, Pierre Dervaux, Anatole Fistoulari, Louis Fourestier, Gotthold Lessing and Heinz Walberg, and recitals with virtuosos such as Christian Ferras, Andre Navarra and Heinrich Schiff. She is a soloist of the Presidential Symphony Orchestra since 1968, and has been awarded with the "Artist of the State" title in 1971. Sarıca also holds the "Chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres" order given by the Ministry of Culture of France.

The musician has recorded the "Kâlibim" variations by Cemal Reşit Rey in 1991, accompanied by the Hungarian State Symphony Orchestra conducted by Hikmet Şimşek.

Among other recordings by Sarıca are violin-piano sonatas of Grieg, Debussy and Franck performed with violinist Ayla Erduran; Concerto No. 15 and 23 of Mozart accompanied by the Ankara Chamber Orchestra conducted by Gürer Aykal; Beethoven's Concertos No. 3 and 4 with

the Presidential Symphony Orchestra, and Schumann's Concerto for Piano in A Minor with the Bilkent Symphony Orchestra. Moreover, she has a recital album that contains the series *Moments Musicaux* of Schubert and Rachmaninoff. Sarıca has given graduate lectures in the Bilkent University Performing Arts Faculty between 1991 and 2000, and has been giving graduate and postgraduate lectures in the Istanbul Technical University Advanced Musical Studies Centre since 1999. She is also a jurist in many international piano competitions. Sarıca has been granted the "Honorary Award" by the Istanbul Culture and Arts Foundation in 2006.



## Gülden Turalı Keman Yarışması Ödüllüleri Konseri

Concert of Gülden Turalı Violin Competition Winners

### Hande Küden (Keman / Violin)

#### PROGRAM

E. Bloch	Nigun
P. I. Çaykovski	Valse Scherzo

12 Ocak 1992'de Adana'da doğdu. Sekiz yaşında Çukurova Devlet Senfoni Orkestrası Çocuk Korosu'nda şarkı söyledi. Dokuz yaşında Ç. Ü. Devlet Konservatuvarı'ni kazanarak, Dania KAİNOVA ile keman eğitimine başladı ve aynı zamanda Slava KAİNOV ile oda müziği çalışmalarını sürdürdü.

İlk resitalini 2004 yılında verdi, Çukurova Devlet Senfoni Orkestrası'nın 2005-2006 konser sezonunda Bach'ın ikili Keman Konserتو'sunu Gülcihan Babayeva ile birlikte Senfoni eşliğinde seslendirdi.

2006-2007 öğretim yılında sınıf attayarak, Lise 1'den Lise 3'e geçti. Hande KÜDEN, her yıl düzenli olarak İstanbul, Ankara, Kahramanmaraş, Gaziantep, Mersin, Tarsus, Osmaniye ve Adana'da solo, trio, oda müziği ve oda orkestrası konserleri vermektedir.

ME.Ü. Konservatuvar tarafından düzenlenen II. Ulusal Gülden TURALI keman yarışmasında orta kategoride birincilik kazanmış ve İstanbul Devlet Senfoni Orkestrası ile 1-2 Aralık 2006 tarihlerinde ve Mersin Oda Orkestrasının 2006-2007 konser sezonunda solist olarak calma hakkını elde etmiştir.

Halen Çukurova Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Lise 3.üncü sınıf öğrencisi olup, eğitimine Öğretim Görevlisi Dania KAİNOVA ile devam etmektedir.

Hande Küden was born in Adana on January 12<sup>th</sup>, 1992. At the age of eight, she sang in the Çukurova State Symphony Orchestra Children's Choir. When she was nine, she won the tryouts of the Çukurova University State Conservatory and started her violin studies with Dania Kainova as her main programme, while continuing chamber music studies with Slava Kainov.

Hande Küden's first recital was in 2004, and she recited Bach's Double Violin Concerto with Gülcihan Babayeva with the Çukurova State Symphony Orchestra in the 2005-2006 concert season.

Hande Küden was allowed to skip the 10th grade and start 11th grade in the 2006-2007 academic year. She gives regular solo, trio, chamber music and chamber orchestra concerts in İstanbul, Ankara, Kahramanmaraş, Gaziantep, Mersin, Tarsus, Osmaniye and Adana.

Küden won the middle category of the 2nd National Gülden Turalı Violin Competition, and she was entitled to a handmade violin crafted by Atilla Okan. Moreover, she was allowed to play as a soloist with the İstanbul State Symphony Orchestra on December 1st and 2nd, 2006, and with the Mersin Chamber Orchestra in the 2006-2007 concert season.

Hande Küden is currently an 11th year student at the Çukurova University State Conservatory, and continues her studies with Dania Kainova.



## Madina Julmurzina (Piyano / Piano)

1973 yılında Kazakistan'ın Almatı şehrinde doğmuştur. 1980 yılında Emre Kasaubayev Müzik Okulu, 1987 'de Tchaikovsky Müzik Kolejinde eğitim gören Madina Julmurzina, 1991'de Abay Üniversitesi Devlet Konservatuvarının açmış olduğu sınavı kazanarak Elena Skripchenko ile eğitimini sürdürmüştür. T.C. vatandaşıyla evlenerek Türkiye'ye yerleşmiştir. Halen Çukurova Üniversitesi Devlet Konservatuvarında öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

Julmurzina was born in Almaty, Kazakhstan, in 1973. She attended the Emre Kashaubayev Music School in 1980, and the Tchaikovsky Music College in 1987. Julmurzina was successful in the auditions held by the Abay University State Conservatory in 1991, and continued her education with Elena Skripchenko. After marrying to a Turkish citizen, Julmurzina moved to Turkey, and is now working as a lecturer in the Çukurova University State Conservatory.



## Gülden Turalı Keman Yarışması Ödüllüleri Konseri

Concert of Gülden Turalı Violin Competition Winners

### Hasan Gökçe Yorgun (Keman / Violin)

#### PROGRAM

J.Sibelius Keman Konçertosu II. Bölüm

Piyano: Marina Cincaradze

1992 yılında Mersin'de doğan Hasan Gökçe Yorgun, 1999 yılının Haziran ayında Mersin Üniversitesi Devlet Konserveatuvarı'nın sınavlarını kazanarak Lili Tchumburidze'nin öğrencisi oldu. Gerek Konserveatuvar içinde gerekse dışarıda diniyetlere katılan kemançı ilk orkestra konserini, 2001 yılı Mayıs ayında Şef Müniş Akalın yönetiminde Mersin Üniversitesi Oda Orkestrası eşliğinde verdi.

10 yaşında İstanbul Senfoni Orkestrası'nın açmış olduğu "Genç Kuşak Solistleri" yarışmasında birinci oldu. Bunun sonucunda 2002 yılında Şef Nezih Seçkin yönetiminde İstanbul Senfoni Orkestrası ile Atatürk Kültür Merkezi'nde konser verdi. 11 yaşında Şef İbrahim Yazıcı yönetiminde Mersin Üniversitesi Oda Orkestrası ile konser verdi. 20.11.2004 tarihinde Mersin Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nın düzenlediği 1.Gülden Turalı Ulusal Keman Yarışmasında birinci oldu. Bunun sonucunda 2005'te Bursa Devlet Senfoni Orkestrası ile Bursa'da, Mersin'de ve İstanbul Devlet Senfoni Orkestrası ile konser verdi.

Scholo Mintz, Alexander Markov ile İstanbul'da, Igor Oistragh ile İzmir'de Master Class yaptı.

2005'te ABD'de Rondo Bennington Müzik Festivali'ne katıldı. Albert Markov'dan keman dersleri aldı. Oda müziği ile ilgili George Ginevoker ile çalıştı. Bodrum-Turgutreis Uluslararası Müzik Festivali'nde konser verdi.

4. Uluslararası Mersin Müzik Festivali'nde Cihat Asığın ile Bach'ın ikili keman konertosunu seslendirdi. 2006'da İstanbul Devlet Senfoni Orkestrası eşliğinde Saint Saëns'ı seslendirdi. 2007 yılının başında Adana'da 3. Çok Sesli Müzik Festivali'nde konser verdi. Cihat Asığın ve küçük arkadaşları (CAKA) projesinde konserlere katılmaktadır.

2006 Mayıs ayında buna Doğu Çocuk Senfoni Orkestrası'nda baş kemançi; ve solist olarak yurtdışında birçok konserde katıldı.

Halen Mersin Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Ortaöğretim 9.sınıfta Lili Tchumburidze'nin öğrencisi olarak eğitimine devam etmektedir.

Born in 1992 in Mersin, Hasan Gökçe Yorgun was accepted to the Mersin University State Conservatory, and began his studies with Lili Tchumburidze in 1999. Participating in recitals both within and outside the conservatory, Yorgun gave his first orchestra concert with conductor Müniş Akalın and the Mersin University Chamber Orchestra in May 2001.

At the age of 10, he took first place in the New Generation Soloists competition held by the İstanbul Symphony Orchestra, which entitled him to a concert with conductor Nezih Seçkin and the İstanbul Symphony Orchestra at the Atatürk Cultural Centre in İstanbul. Yorgun gave a concert with conductor İbrahim Yazıcı and the Mersin University Chamber Orchestra at the age of 11. He took first place in the 1st National Gülden Turalı Violin Competition held by the Mersin University State Conservatory in 2004, which entitled him to concerts with the Bursa State Symphony Orchestra in 2005, the Mersin University Chamber Orchestra and with the İstanbul State Symphony Orchestra.

He attended master classes with Scholo Mintz and Alexander Markov in Istanbul and Igor Oistragh in Izmir. Yorgun participated in the Rondo Bennington Music Festival held in the USA in 2005, where he received violin lessons from Albert Markov and studied or chamber music with George Ginevoker.

Yorgun gave a concert in the Bodrum-Turgutreis International Music Festival on in 2005, and recited Bach's Double Violin Concerto with Cihat Asığın in the 4th International Mersin Music Festival.

His recital with the İstanbul State Symphony Orchestra in 2006 included Saint Saëns.

He gave a concert in the Third Polyphonic Music Festival held in Adana on 19.03.2007.

Yorgun is a member of the CAKA (Cihat Asığın and Young Friends) project, through which he participates in concerts.

He is also the chief violinist and soloist of the Doğu Çocuklar Senfoni Orkestrası, attending many performances throughout Turkey.

He is currently a 9th grade student at the Mersin University State Conservatory, where he continues his studies with Lili Tchumburidze.



## Alican Süner (Keman / Violin)

1992 yılında Mersin'de doğan Alican Süner, 1999 yılının Haziran ayında Mersin Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nın açmış olduğu sınavları kazanarak Lili Tchumburidze'nin keman öğrencisi oldu. İlk orkestra konserini 2003/04 sezonu Nisan ayında Mersin Üniversitesi Akademik Oda Orkestra ile veren Süner, 2005/06 Mayıs ayında da aynı orkestranın solistik sınavını kazandı.

Paganini Re Major Keman Konçertosu'nun 1. bölümünü seslendirdi. Albert Markov, Cihat Aşkin, Veniamin Varsawsky, Özcan Uluçan ve Peter Fisher'in master – class'larına katıldı. 2004 Kasım ayında Mersin Üniversitesi tarafından düzenlenen "I. Ulusal Gülden Turalı Keman Yarışma"nda dördüncü oldu. Bunun sonucunda Bursa Bölge Devlet Senfoni Orkestrası ile 2005 Nisan ayında solist olarak konser verdi.

2006 Ekim ayında aynı üniversitede tarafından düzenlenen yarışmanın ikincisinde II. Kategoride ikincilik kazandı. Bunun sonucunda geçtiğimiz Ocak ayında Bursa Bölge Devlet Senfoni Orkestrası ile Sanasateni Zigeunerweisen eserini seslendirdi. Aynı zamanda ME. Ü. Akademik Oda Orkestrası ile 2007 Nisan ayında solist olarak konser vermeye hak kazandı. 2003 yılından bu yana CAKA (Cihat Aşkin ve Küçük Arkadaşları) projesinde yer alan Süner, Doğuş Çocuk Senfoni Orkestrası'nın solistliğini ve 1. Keman üyeliğini yürütmektedir.

Halen Ortaöğretim 9. Sınıf olan Süner, Lili Tchumburidze ile öğrenimini sürdürmektedir.

Born in Mersin in 1992, Alican Süner began his musical studies at the State Conservatory of Mersin University as a violin student of Lili Tchumburidze in 1999. His first orchestra concert was in April of the 2003/04 season, where he took part in the Mersin University Academic Chamber Orchestra. Süner was successful in the same orchestra's soloist tryouts in the 2005/06 season, where he recited part 1 of Paganini's Violin Concerto No. 1 in D Major. He attended master classes by Albert Markov, Cihat Aşkin, Veniamin Varsawsky, Özcan Uluçan and Peter Fisher. He ranked fourth in the First National Gülden Turalı Violin Competition held by the Mersin University in November 2004, which enabled him to a solo concert with the Bursa Regional State Symphony Orchestra in April 2005. Süner ranked second place in Category II in the second Gülden Turalı competition held in October 2006, thereby reciting Sanasateni Zigeunerweisen with the Bursa Regional State Symphony Orchestra in January 2007. Süner was also entitled to play solo with the Mersin University Academic Chamber Orchestra in April 2007. Süner has been a part of the CAKA (Cihat Aşkin and Young Friends) project since 2003, and is a soloist and First Violin member of the Doğuş Children's Symphony Orchestra. Süner is currently a 9<sup>th</sup> grade student, and is continuing his studies with Lili Tchumburidze.

### PROGRAM

A.Markov I. Rapsodi  
(Venedik Karnavalı'ndan)  
Pianist: Marina Cinçaradze



## Gülden Turalı Keman Yarışması Ödüllüleri Konseri

Concert of Gülden Turali Violin Competition Winners

### Elvin Hoxha Ganiyev (Keman)

#### PROGRAM

M.P. Mussorgsky	Gopak Dans
K.Karaev	Adagio ve Vale
F.Drala	Carmen Fantasie

Elvin Hoxha, 25 Kasım 1997'de Ankara'da müzisyen bir ailedede doğdu. Dedesi ünlü Azerbaijan Devlet Sanatçısı, Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi Yaylı Sazlar Sanat Dalı Başkanı Prof. Sefer Ganiyev, annesi piyanist, babası Bilkent Senfoni Orkestrası solo viyolonselcisidir.

İki yaşında müziğe olan üstün yeteneği ortaya çıkan Elvin, altı yaşında Bilkent Üniversitesi Müzik Hazırlık İlköğretim Okulu Keman Sanat Dalı'na brincilikle başladı. Aralık 2003'de Bilkent Konser Salonu'nda Prof. Sefer Ganiyev'in sınıf konserinde Riding Keman Konertosunu seslendirdi. Yedi yaşında katıldığı master-class'da ünlü Rus kemançı Viktor Pikayzen'in dikkatini çekti ve Vivaldi'nin İki Keman için Konertosunu birelikte seslendirmek üzere kendisinden teklif aldı.

Aralık 2005'te Elvin de ünlü piyanist Cihat Aşkın'ın projesi CAKA (Cihat Aşkın ve Küçük Arkadaşları) üyesi olarak seçildi.

Şubat 2006'da Boğaziçi Üniversitesi'nde "Albert Long Hall'de Bilkent Senfoni Orkestrası eşliğinde Vivaldi'nin İki Keman için Konertosu'nun birinci keman partisini seslendirdi.

Elvin, Moskova'da Mart 2006'da Uluslararası "Klasik Kültür Mirası" Yarışmasında brincilik ödülüne layık görüldü. Brincilik ödülü sonucunda Elvin'e ünlü Rus kemançı Vladimir Spivakov tarafından Moskova'da eğitim bursu teklifi edilmiştir.

Gösterdiği uluslararası başarı ile kendinden çok söz edilen Elvin; İtalya, İngiltere, Azerbaycan, Rusya, Arnavutluk büyükelçiliklerinden solo konserler vermek üzere davet almış ve başarılı rezitaller gerçekleştirmiştir. Eylül 2006'da Londra'da Yehudi Menuhin ve Chelam Scholl salonlarında rezitaller veren Elvin; dünyaca ünlü sanatçılar tarafından "harika çocuk" olarak değerlendirilmiş; icraçı ve stili yaşına göre çok yetkin bulunmuş, bu okullardan eğitim bursu kazanmıştır. Ayrıca Londra'da iki konser daha gerçekleştirilen Elvin "Üç Kuşak" konserinde büyüğebabası kemançı Sefer Ganiyev, babası Arnavut viyolonsel sanatçı Hayrettin Hoxha ve annesi piyanist Narmina Ganiyeva ile aynı sahnede paylaşılmıştır.

Elvin Hoxha, Ekim 2006'da Mersin'de gerg ekstirilen 2. Gülden Turalı Keman Yarışması'nda birinci kategoride birincilik ve "Türk Besteçisi Özel Ödülü" kazanmıştır. Atatürk Kültür Merkezi'nde, İstanbul Senfoni Orkestrası eşliğinde yanrıncılarının gerçekleştiği konserde Elvin, Kabalevski'nin Keman Konertosunu'nu seslendirmiştir.

Elvin Şubat 2007'de Misir - Kahire'de rezitaller vermişdir. Bu rezitaller birçoく televizyon ve radyo kanallarında canlı olarak yayınlanmıştır. Haziran'da Brüksel'de Maxim Vengerov'un ustalık derslerine katılacaktır.

2007 yılı içinde Brüksel, Moskova, Bari ve Tiran'da rezitaller verecek olan küçük sanatçı, halen Bilkent Üniversitesi Müzik Hazırlık İlköğretim Okulu'nda Rasim Bağırov ile çalışmalarını sürdürmektedir.



### Narmina Ganiyeva (Piyano)

Müzik eğitimi 1970'te Bakü'de Bülbül Müzik Okulu'nda başladı. 1981'de Bakü Devlet Konservatuvarı Piyano Bölümü'ne girdi. Burada Devlet Sanatçısı Prof. Zöhrab Adigüzelzade ile çalıştı. 1986'da mezun oldu ve aynı okula öğretim görevisi olarak atandı. Toğrul Ganiyev ve Hayreddin Hoxha ile birlikte Beethoven'in Uğlu Konertosunu'nu Bilkent Gençlik, Adana, Bursa

Senfoni Orkestraları eşliğinde seslendirdi. Türkiye'nin pek çok yerinde Hayreddin Hoxha ile reziteller verdi. Narmina Ganiyeva, Bilkent Senfoni Orkestrası'nın Almanya, Portekiz, Belçika turnelerine katıldı. Sanatçı 1993'ten beri Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi'nde öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

## Elvin Hoxha Ganiyev (Violin)

Elvin Hoxha was born to a musician family in Ankara on November 25th, 1997. His grandfather is the famous Artist of the State of Azerbaijan and the President of the Department of String Instruments of the Bilkent University Music and Performing Arts Faculty, Professor Server Ganiyev. His mother is a pianist, and his father is the solo cellist of the Bilkent Symphonic Orchestra. Elvin's extraordinary musical talent was discovered at the age of two, and he enrolled in the Violin Department of the Musical Preparatory Primary School of the Bilkent University at the age of six. In December 2003, he gave a recital of the Riding Violin Concerto in the class concert of Professor Server Ganiyev at the Bilkent Concert Hall. He was noticed by the famous Russian violinist Viktor Pikaizen in the master class he attended at the age of seven, and received a proposal to recite Vivaldi's Concerto for Dual Violins with Pikaizen.

Elvin was chosen as a member of the CAKA (Cihat Askin and Young Friends) project held by the famous violinist Cihat Askin in December 2005.

Elvin recited the first violin part of Vivaldi's Concerto for Dual Violins with the Bilkent Symphony Orchestra at the Boğaziçi University Albert Long Hall in February 2006.

Elvin was awarded the first prize in the International "Classical Cultural Heritage" Competition held in Moscow in March 2006. Further, the famous Russian violinist Vladimir Spivakov has offered Elvin an education scholarship in Moscow.

Renowned with his international successes, Elvin was invited to solo concerts by the embassies of the United Kingdom, Italy, Azerbaijan, Russia and Albania, and has given successful recitals. Elvin gave recitals at London's Yehudi Menuhin and Chetam Scholl halls in September 2006, and was named a "wonder child" by internationally known musicians, who found his performance and style very competent with regard to his age. Elvin has given two other concerts in London under a "Three Generations" theme where he appeared with his grandfather, violinist Server Ganiyev, his father, Albanian cellist Hayrettin Hoxha, and mother, pianist Narmina Ganiyeva.

Elvin Hoxha was awarded the first place in the first category of the 2nd Gülden Turali National Violin Competition held in Mersin in Ekim 2006, and was also awarded the "Turkish Composer Special Award". This success was highly appraised in the media and across musical circles. Elvin has then recited Kabalevsky's Concerto for Violin in the concert given by the winners of the competition with the İstanbul Symphony Orchestra at the Atatürk Cultural Centre in İstanbul.

Elvin gave several recitals in Cairo in February 2007, which were broadcast live on many television and radio channels. He will attend the master classes of Maxim Vengerov in Brussels in June.

Planning to have future appearances in Brussels, Moscow, Bari and Tirana in 2007, the young violinist is currently continuing his education with Rasm Bagirov in the Musical Preparatory Primary School of the Bilkent University.

## Narmina Ganiyeva (Piano)

Narmina Ganiyeva started her education in the Bülbül Music School in Baku in 1970. She entered the Piano Department of the Baku State Conservatory in 1981, where she worked with Artist of the State Professor Zöhrab Adiguzelzade. She graduated in 1986 and was appointed as a lecturer in the conservatory. She recited Beethoven's Triple Concerto with Toğrul Ganioglu and

Hayreddin Hoxha accompanied by the Bilkent Gençlik, Adana and Bursa Symphony Orchestras throughout Turkey. She also participated in the Germany, Portugal and Belgium tours of the Bilkent Symphonic Orchestra. Ganiyeva is working as a lecturer in the Bilkent University Music and Performing Arts Faculty since 1993.



## Gülden Turalı Keman Yarışması Ödüllüleri Konseri

Concert of Gülden Turalı Violin Competition Winners

### Eren Kuştan (Keman / Violin)

#### PROGRAM

- |               |                                                |
|---------------|------------------------------------------------|
| J.Brahms      | Op. 108 No: 3 Re minör<br>Keman - Piyano Sonat |
| P.de Sarasate | Op. 20 Zigeunerweisen                          |
| N.Paganini    | Op. 123 Numaralı Kapris                        |

1985'te Ankara'da doğdu. Müzik eğitimine, 4 yaşında piyano ile başlıdı. 7 yaşında Prof. İlhan Baran'ın 3 yıl süresince özel öğrencisi oldu. 1994'de Prof. Server Ganiyev ile ilk keman derslerine başladı. 1996'da İzmir Devlet Konservatuvarı'nda okuduğu bir yıllık sürede Tunç Ünver'den keman dersleri aldı. 1997 yılında tam burslu olarak Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi (MSSF) Müzik Hazırlık Okulu'na Prof. Server Ganiyev'in öğrencisi olarak kabul edildi. Orta, Lise ve Lisans 1-2 sınıflarında burada Yüksek Şeref derecesi ile bitirdi. 2004 yılında Hochschule für Musik "Hanns Eisler" Berlin'in giriş sınavını kazanarak Prof. Stephan Picard'ın sınıfına kabul edildi. Eren Kuştan eğitimini hâlen burada sürdürmektedir. Kasım 2000'de, Anadolu Üniversitesi Rotary Kulübü'nün düzenlediği '1. Ulusal Genç Yetenekler Keman Yarışması'nda 3.lük ödülü aldı. 2001 yılında başılan çalışmalarından dolayı Bilkent Üniversitesi MSSF Dekanlığı tarafından takdimname ile onurlandırdı. 2002'de İş Sanat'ı düzenlediği, "Genç Yıldızlar Solistik Yarışması"nı kazanarak, İş Sanat Kültür Merkezi Konser Salonu'nda "Parlayan Yıldızlar" serisinde konser verdi. Ekim 2006'da "Mersin Üniversitesi Devlet Konservatuvarı II. Gülden Turalı Keman Yarışması"nda birincilik ödülü aldı. 2000 yılında, Toulouse Konservatuvarından ve "National Institute of Music" - Costa Rica'dan burslu öğrenci olarak davet aldı.

Türkiye, Bulgaristan, Almanya'nın çeşitli şehirlerinde, Filistin'de ve 2004 yılında Roma T.C. Büyükelçiliğinde resitaller verdi.

Bilkent Senfoni Orkestrası, Bilkent Gençlik Senfoni Orkestrası, Bursa Senfoni Orkestrası, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası, İstanbul Devlet Senfoni Orkestrası, World Youth Chamber Orchestra (İtalya, Malta, Estonia) ile solist olarak konserler verdi.

Konzertmeister olarak, Bilkent Gençlik Senfoni Orkestrası'nda, World Youth Orchestra'nın Avrupa, Amerika, Afrika ve Ortadoğu turnelerinde görev aldı. Türkiye Gençlik Orkestrası'nın Fazıl Say solisti içindeki Türkiye, Almanya ve Belçika turmelerine grup şefi olarak katıldı. World Youth Orchestra'dan seçilen katılımcılarla İtalyan Cumhurbaşkanlığı köşkündeki oda müziği konserlerinde yer aldı.

Kuştan was born in Ankara in 1985. He began his music training at the age of four with the piano. At 7, he was chosen as Professor İlhan Baran's special student, with whom he studied for 3 years. He started his violin classes with Professor Server Ganiyev in 1994. He took violin classes from Tunç Ünver during his education at the Izmir State Conservatory in 1996. In 1997, he was accepted to the Musical Preparatory School of the Bilkent University Faculty of Music and Performing Arts as a student of Professor Ganiyev with a full scholarship. He completed his secondary education and the first two years of undergraduate education with high honours. He was accepted to Professor Stephan Picard's class in the Hochschule für Musik "Hanns Eisler" Berlin in 2004, while he continues his education to date. He was awarded the third prize in the "First National Young Talents Violin Contest" held by the Anadolu University Rotary Club in November 2000. He was awarded an honours certificate by the Bilkent University Faculty of Music and Performing Arts in 2001 for his extraordinary success. After he won the "Young Soloists Contest" held by İş Sanat in 2002, he gave a concert within the "Shining Stars" series held at the İş Sanat Cultural Centre Concert Hall. He took first place in the Mersin University State Conservatory's 2nd Gülden Turalı Violin Contest in October 2006. In 2000, he was invited to the Toulouse Conservatory and the National Institute of Music - Costa Rica as a scholarship student. He gave recitals in various cities of Turkey, Bulgaria and Germany, in Palestine, and at the Turkish Embassy in Rome in 2004.

He appeared as a soloist with the Bilkent Symphony Orchestra, Bilkent Youth Symphony Orchestra, Bursa Symphony Orchestra, Presidential Symphony Orchestra, Istanbul State Symphony Orchestra, and the World Youth Chamber Orchestra (Italy, Malta, Estonia). He took part in the Bilkent Youth Symphony Orchestra, and the Europe, America, Africa and Middle East tours of the World Youth Orchestra as a Konzertmeister. He was also a group director of the Türkiye, Germany and Belgium tours of the Turkish Youth Orchestra with soloist Fazıl Say. He has taken part in the chamber music concerts held at the Italian Presidential Residence along with select participants from the World Youth Orchestra.



## Şevki Karayel (Piyano / Piano)

1976 yılında İstanbul'da doğdu. İlk piyano derslerini 5 yaşında Magdalena Rufer Eyüboğlu'ndan aldı. 1990-1994 yılları arasında İstanbul Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda Özen Veziroğlu'nun öğrencisi oldu. 1994'de Doğu Akdeniz ülkelerindeki Alman İseleri arasında Kahire'de düzenlenen "Gençlik Müzik Yarışması" yarışmasında birinciliği kazandı. Aynı yarışmanın Almanya'da düzenlenen finalinde de, Edwin Fischer adına verilen özel ödül aldı. 1995-2002 yılları arasında Almanya'nın Freiburg şehrindeki Müzik Yüksekokulu'nda Prof. James Avery ve Prof. Dr. Tibor Szasz ile çalıştı.

2002 yılında Freiburg'daki öğrenimini en yüksek derece ile bitirdikten sonra Düsseldorf'da Robert Schuman Müzik Yüksekokulu'nda Solistik bölümune girdi ve burada Prof. Barbara Szczepanska ile çalıştı. 2004 yılının Haziran ayında bölümde de en yüksek derece ile bitirdi. Şevki Karayel, Almanya'da geçen bu zaman zarfında çeşitli kurslara katılarak Pavel Gililov, Andras Schiff, Vitaly Margulis, Elza Kolodin, Aquiles delle Vigne gibi bir çok ünlü sanatçı ile çalışma imkanına sahip oldu.

Başta Almanya ve Türkiye olmak üzere, İtalya, Hollanda, Avusturya ve Mısır'da pek çok konserler veren Karayel, 1998 yılında İstanbul Devlet Senfoni Orkestrası'nın açılış yarışmayı kazanarak, bu orkestra ile solist olarak ilk konserini verdi. 2000 yılında Hollanda'da "Rotterdam Young Philharmonic" orkestrası ile, şef Arie van Beek yönetiminde bir turmeye çıktı.

Aynı yıl kendisine "Junior Chamber International" tarafından, Türkiye'de 2000 Yılı Kültürel Başarı Ödülü layık görüldü. 2004 yılında Bechstein uluslararası piyano yarışmasında, gösterdiği üstün performans dolayısıyla juri özel ödülünü kazandı. Şevki Karayel solistik kariyerinin yanı sıra, eğitmen olarak da genç piyanistlere kurslar vermek üzere, Almanya, Türkiye ve Mısır'a davet edilmektedir.

Born in 1976 in Istanbul, Şevki Karayel started taking private piano lessons at the age of five from Magdalena Rufer Eyüboğlu. In 1990-1994 he studied under the guidance of Özen Veziroğlu at İstanbul University State Conservatory. In 1994 he won the "93Jugend Musiziert"94 music contest organized in Cairo among students of German high schools in Eastern Mediterranean. At the finals of the contest in Germany, he received Edwin Fischer Special Award. Between 1995 and 2002, he studied in the Freiburg Music Academy in Germany with Prof James Avery and Prof Tibor Szasz. During his education he also gave seminars on Turkish music for a full term.

After graduating from the Academy in 2002 with honors, Şevki Karayel started studying at the soloist department of Robert Schuman Music Academy in Düsseldorf, in the guidance of Prof Barbara Szczepanska. He graduated in June 2004 with honors. During his years in Germany, Şevki Karayel took various courses from famous musicians such as Pavel Gililov, Andras Schiff, Vitaly Margulis, Elza Kolodin, and Aquiles delle Vigne.

Having participated in many concerts in Germany, Turkey, Italy, Netherlands, Austria, and Egypt, he won the İstanbul State Symphony Orchestra contest in 1998 and gave his first solo concert together with this orchestra. In the year 2000, he went on a tour in the Netherlands with "93Rotterdam Young Philharmonic"94 orchestra with the maestro Arie van Beek.

In the same year, "93Junior Chamber International"94 gave him the 2000 Cultural Achievement Award in Turkey. In 2004 he received a special award from the jury at Bechstein International Piano Contest for his superior performance on stage. Şevki Karayel is not only a soloist but also an instructor; he is often invited to Germany, Turkey and Egypt for giving courses to young pianists.



26 Mayıs  
2007  
Anadolu İmzalı

T.C. KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI  
Güzel Sanatlar Genel Müdürlüğü  
Devlet Halk Dansları Topluluğu

1. Etkinlik

MEÜ DEVLET KONSERVATUVARI

YAZILI ÇALIŞULAR DÖRTLÜSÜ (Öğr grub)

Bengü Gökcé (İ. Kemancı)

Sümre İster (İ. Kemancı)

Berk Çağatay (Viyolista)

Serpinc Yıldız (Piyanoçlu)

Tarih - Saat : 26 Mayıs 2007 Cumartesi 17:00

Yer : Üniverstiyat  
(Ücretli etkinlik)

2. Etkinlik

Tarih - Saat : 27 Mayıs 2007 Pazar 20:00

Yer : Tarsus Belediyesi

3. Oskar Hareketi  
(Ücretli etkinlik)

3. Etkinlik

Tarih - Saat : 28 Mayıs 2007 Pazartesi 20:00

Yer : Tarsus Belediyesi Güler Merkezi

(Ücretli etkinlik)

4. Etkinlik

Tarih - Saat : 29 Mayıs 2007 Salı 20:00

Yer : Mersin Büyükşehir Belediyesi

Atatürk Park Açıkhava Tiyatrosu

Biletler : 5 TL

18-23 Eylül 1973 tarihleri arasında Turizm ve Tanıtma Bakanlığının çağrısına üzerine toplantılan bilim insanları, ilgili kuruluş yetkilileri ve folklor uzmanları çalışmaları sonunda Türk halk danslarında yüksek bir sanat düzeyi kazandırmak amacıyla, birçok ülkede olduğu gibi yurtdaşımızda da çoktan beri eksiksliği duyulan bir "DEVLET HALK DANSLARI TOPLULUĞU"nın kuruluşunu Turizm ve Tanıtma Bakanlığına önerimizdir. Bu öneri Bakanlıkça olumlu karşılanmış 3 Haziran 1974 tarihinde, inceleme ve hazırlık çalışmalarını yürütebilmek amacıyla "Halk Dansları Sanat Kurulu" oluşturulmuş ve Topluluğ 17 Mart 1975 tarihinde resmen kurulmuştur.

19 Mart 1975 tarihinde yapılan bir sınavda stajyer dansçı elemanları alınmış ve halk dansları çalışmalarına başlamıştır.

ilk temsillerini 7-13 Mayıs 1976 tarihleri arasında Ankara Büyük Tiyatro'da veren Topluluğ, yurt içindeki faaliyetlerinin yanı sıra 60 değişik ülkede 2000'in üzerinde temsil vermiştir.

Türk kültür ve sanatını başarı ile temsil eden Devlet Halk Dansları Topluluğu 25 yıldan beri halk danslarımızı öz değerlerinden yararlanarak çağdaş sanat anlayışına dayanan bir yorumla uygulamak, ülkemizin sahip bulunduğu kültürel ve folklorik değerlerini tanıtmak, böylece ülkemize dönük turizm hareketlerini artırmak ve genel tanıtımımızı katkıda bulunmak amacıyla çalışmalarını sürdürmektedir.

Geleneksel Türk kültür ve sanatının doğru bir şekilde tanıtılmasını amaçlayan Topluluğ, Türk halk danslarını ve müziğini, gisilerin özüne bağlı kalarak, çağdaş teknik ve imkanlardan da yararlanarak yeni bir sahne düzeni ve anlayışı içinde biçimlendirdip sergilemektedir.

Türk halk danslarına özgü bütün çizgileri, renkleri ve incelikleri büyük bir özenle sunan Topluluğun repertuarında ülkemizin değişik yörelerine ait Türk halk danslarından seçkin örnekler bulunmaktadır.

Mevcut repertuarın zenginleştirilmesi için çeşitli yöre danslarımızın yukarıda belirtilen esaslar

çerçevesinde repertuvara alınması planlanmaktadır ve bu konudaki çalışmalar sürdürülmektedir. Topluluk, sahne düzenlemelerinde belli bir estetik kaygıya bağlı olarak dansları sahneye uyumu ve anlamlı olarak yerleştirmeyi amaçlamaktadır. Müzik ve gisiler geleneksel danslarımızın ayrılmaz iki önemli unsurudur. Topluluk temsillerinde yörenin enstrüman ve ezgilerini koruyarak bir araya getirdiği geleneksel halk çalgılarınıza söyle müzüğünü içra etmektedir.

Mahallinden getirilen ve incelemeye alınan yöre gisilerinin renk, işleme, süsleme ve kullanım özellikleri çok iddialı olarak devamlı dans tekniği ile bütünlüklerin orijinal ve güzel yanları ortaya çıkarılmış ve kullanımında pratik olacak şekilde yeniden düzenlenerek üretilmiştir.

Topluluğ, tüm dünyada ülkemizi bir bayrak gibi temsil etmektedir. Bir yandan kendi milli kültürümüzü ve estetik değerlerimizi korumanın yandan insanların eriştiği sanat ve kültür araçlarını kullanmaktadır. Bu anlamda milletlerarası bir uygulama ile tüm insanlara ve toplumlara milli kültürümüzün zenginliğini, özelliklerini ve millet olarak eriştiğimiz yüksek kültür ve sanat düzeyimizi ulaştırmaktadır.

Topluluğun repertuarına alınan yörelerin çalışmalar, o yörenin bilirkişilince yapılmaktadır. Danslar sahnelenecek duruma geldikten sonra adım, müzik ve gisiler konularında yine otoritelerin görüşlerine başvurulmakta ve onlarda gelen görüş doğrultusunda çalışmalar sürdürülmektedir. Ulkemizin geleneksel dansları yapı özellikleri bakımından çeşitli göstermektedir. Bu çeşitlilik diğer ulkelere nasip olmayan bir zenginliğidir. Topluluğun temsillerinde bu zenginliğin açıkça gösterilmesi, etkin ve doğru bir şekilde tanıtıması amaçlanmaktadır.

## Ministry of Culture and Tourism The State Folk Dance Ensemble

In September 1973, the folklore exports, ethnographers, anthropologists and reposibiles of institutions on folklore gathered for an enlarged workshop, organized by Ministry of Tourism and Information and took the final decision that; a "State Folk Dance Ensemble" as seen in other countries, should be established with the intensions of adding a higher level of artistical dances.

Thus the state Folk dance Ensemble has been officially established on 17/March/1975

The dancers and the musicians were chosen by the competition held on 19 March of same year.

The first performances of the Ensemble were made between 7-13 May 1976, after a training of one year, at the Opera House in Ankara. Since then has given innumerous performances with in the country and has gained great success in the media, public and has received the best critics of fifty countries with around one thousand performances; in representing the Turkish culture and art perfectly.

Since twenty years State Folk Dance Ensemble, preservers and promotes Turkish folk culture with a contemporary interpretation without losing the colour, meaning and the details of the authentic dances, music and costumes. The establishing aim of increasing the touristic movements towards Turkiye and adding to general promotion of Turkiye, is continuing with the same excitement of the beginning days.

The repertoire is chosen from all of the various geographical regions of Turkiye. There fore exists of very richfull and colorfull dances. The experts of dance, music and costumes studies the dances the oratically with continues dialogs with the authentic natives and dance experts of the significant regionor the town, and then with the

well-know music chiefs and choreographers of the Ensemble create a satisfying, contemporary and an artistic dance fort he stage which, of course, does not loose and characteristics of its authentic origin.

The repertoire prepared as above, containsof all characteristical dances of all regions and cultures within Turkiye. Whereas also the State Folk Dance Ensemble can perform dances and songs of various countries where the Ensemble visits in tournaments or of a complimentary surprise fort he Presidents and Statesmen who visit Turkiye.

A full performance is 1,5 hours show. The Ensemble consists of 60 men and women dancers 15 musicians and 15 artistic, technical and administrative staff including the General Director.

The tournaments and show made out of Turkiye is realized by a staff of 45-65, the number changing according the General Director, administrators, choreographs, technical staff like costume and lightband ofcourse the musicians and the dancers.

In Turkiye, there exists many folk dance groups and varios folk dance studies. But the only official company is the State Folk Dance Ensemble, which exists under the body of State Balet, State Theatre or the State Opera.

All the other studies on folklore of amateur groups and their performances abroad are arranged and are under the responsibility of the State Folk Dance Ensemble.

The State Folk Dance Ensemble, and its well-known General Director Mr. Hayrullah KAYABAŞ is responsible of promoting Turkish Folk Culture within and out of Turkiye, as well continuing all the studies on various Folkloric Studies, since its establishment full hearted with great enthusiams and will.

Mersin Üniversitesi  
Devlet Konservatuvarı  
Yaylı Çalgılar Dörtlüsü

Mersin University  
State Conservatory  
Strings Quartet

2006 yılının Eylül ayında Yaylı Çalgılar Ana Sanat Dalı, Viyolonsel Sanat Dalı Öğretim Elemanı Münif Akalın tarafından kurulan Yaylı Çalgılar Dörtlüsü, Mersin Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Yaylı Çalgılar Ana Sanat Dalı'nın İlköğretim, Ortaöğretim ve Lise öğrencilerinden oluşmaktadır. Yaklaşık sekiz aydır çalışmalarına devam eden ve eğiticiliğini Münif Akalın'ın yaptığı dörtlünün en önemli özelliğini repertuarı ezberle çalmalarıdır. Boğaziçi Quartett ve Doç. Çetin Aydar'ın Oda Müziği atölye çalışmalarına katılan ve beşينin topladığı dörtlünün hedefi bu topluluğun çalışmalarını uzun yıllar sürdürerek ülkemizde bu konuda olan çok önemli boşluğu doldurmaya çalışmaktadır.

The Strings Quartet, founded by String Instruments Department Cello Division lecturer Münif Akalın in 2006, comprises the primary and secondary education students of the Mersin University String Instruments Department.

The quartet has been active for eight months, and is being trained by Münif Akalın. An important aspect of the quartet is that the musicians recite from memory.

The quartet has participated in the workshops of the Boğaziçi Quartett and the chamber music workshops of Assistant Professor Çetin Aydar, and aims to continue the quartet into the future, thereby striving to fill an important gap in this area.

### Bengisu Gökçe I. Keman / First Violin

1991 yılında İstanbul'da doğdu. 1998 yılında MEÜ Devlet Konservatuvarı'nın açtığı sınavları kazanarak Ebru Yunkus'un öğrencisi oldu. Öğrenciliği süresince Prof. Nuri İyicil, Prof. Cihat Aşkin, Albert Markov'un master class larına, Özcan Ulucan, Lucas David ve Çetin Aydar'ın atölye çalışmalarına katıldı. MEÜ tarafından 2004'te Mersin'de düzenlenen 1. Ulusal Gülden Turalı Keman yarışmasında üçüncüük, 2004 ve 2006'daki Gülden Turalı Yarışmalarında ise Türk Bestecisi Özel Ödülünü aldı. CAKA (Cihat Aşkin ve Kemancı Arkadaşları) adlı proje de yer alan ve 2006 yılında kurulan Doğuş Çocuk Senfoni Orkestrası'nın iki başkemancısından biri olan Gökçe halen MEÜ Devlet Konservatuvarı'nın Ortaöğretim 10. sınıfında Ebru Yunkus ile çalışmalarına devam etmektedir.

Born in İstanbul in 1991, Gökçe was accepted to the Mersin University State Conservatory in 1998 as the student of Ebru Yunkus. She has participated in the master classes of Professor Nuri İyicil, Professor Cihat Aşkin, and Albert Markov, as well as the workshops of Özcan Ulucan, Lucas David and Çetin Aydar. She won third prize in the First National Gülden Turalı Violin Contest held by the Mersin University in Mersin in 2004, and proceeded to be awarded the "Turkish Composer Special Award" in 2006. Gökçe is a member of the CAKA (Cihat Aşkin and Young Friends) project, and is one of the two head violinists in the Doğuş Children's Symphony Orchestra founded in 2006. She is currently a 10th grade student of Ebru Yunkus at the Mersin University State Conservatory Secondary School.

## **Simge İster II. Keman / Second Violin**

1993 yılında Kılıç'ta doğdu. 1999 yılında MEÜ Devlet Konservatuvarı'nın açtığı sınavları kazanarak Ebru Yunkuş'un öğrencisi oldu. Öğrenciliği süresince Prof. Nuri İyicil, Prof. Cihat Aşkın, Albert Markov'un master class'larına, Özcan Uluçan, Lucas David ve Çetin Aydar'ın atölye çalışmalarına katıldı. MEÜ tarafından 2006 yılında düzenlenen II. Gülden Turalı Yarışması'nda finale kaldı. CAKA (Cihat Aşkın ve Kemançı Arkadaşları) adlı projeye yer alan ve 2006 yılında kurulan Doğuş Çocuk Senfoni Orkestrası'nda I. Keman grubu üyesi yapmakta olan İster halen MEÜ Devlet Konservatuvarının İlköğretim 7. sınıfında Ebru Yunkuş ile çalışmalarına devam etmektedir.

Born in İstanbul in 1993, İster was accepted to the Mersin University State Conservatory in 1999 as the student of Ebru Yunkuş. She has participated in the master classes of Professor Nuri İyicil, Professor Cihat Aşkın, and Albert Markov, as well as the workshops of Özcan Uluçan, Lucas David and Çetin Aydar. She made the finals in the Second National Gülden Turalı Violin Contest held by the Mersin University in Mersin in 2006. İster is a member of the CAKA (Cihat Aşkın and Young Friends) project, and is a first violin group member in the Doğuş Children's Symphony Orchestra founded in 2006. She is currently a 7th grade student of Ebru Yunkuş at the Mersin University State Conservatory Secondary School.

## **Berk Çağatay Viyola / Viola**

1990 yılında Ankara'da doğdu. 1999 yılında MEÜ Devlet Konservatuvarı'nın açtığı sınavları kazanarak Ebru Yunkuş'un öğrencisi oldu. 2004 yılında viyolaya geçerek George Chaduneli ile çalışmaya başladı. Öğrenciliği süresince Prof. Nuri İyicil, Prof. Cihat Aşkın ve Doğ. Çetin Aydar'ın master class'lara katıldı. 2006 yılında kurulan Doğuş Çocuk Senfoni Orkestrası'nda viyola grup şefi yapmakta olan Çağatay halen MEÜ Devlet Konservatuvarı'nın Lise 2. sınıfında George Chaduneli ile çalışmalarına devam etmektedir

Born in Ankara in 1990, Çağatay was accepted to the Mersin University State Conservatory in 1999 as the student of Ebru Yunkuş. He transferred to the Cello department in 2004, and began working with George Chaduneli. He has participated in the master classes of Professor Nuri İyicil, Professor Cihat Aşkın, and Albert Markov. Çağatay is the head of the cello group in the Doğuş Children's Symphony Orchestra founded in 2006. He is currently a 10th grade student of George Chaduneli at the Mersin University State Conservatory.

## **Serçin Yatkın Viyola / Viola**

1990 yılında Mersin'de doğdu. 1999 yılında MEÜ Devlet Konservatuvarı'nın açtığı sınavları kazanarak A. Pelin Coşkun'un öğrencisi oldu. Öğrenciliği süresince Daniel Grosgrurin'in master class'ına, Efe Baltacıgil ve Melih Kara'nın atölye çalışmalarına katıldı. 2006 yılında kurulan Doğuş Çocuk Senfoni Orkestrası'ının ikinci Viyolonsel grup gönülden biri olan Yatkın halen MEÜ Devlet Konservatuvarı'nın Lise II. sınıfında A. Pelin Coşkun ile çalışmalarına devam etmektedir.

Yatkın was born in Mersin in 1990, and has been accepted to the Mersin University State Conservatory in 1999 as the student of A. Pelin Coşkun. She has participated in the master class of Daniel Grosgrurin and the workshops of Efe Baltacıgil and Melih Kara. Yatkın is one of the two heads of the cello group in the Doğuş Children's Symphony Orchestra founded in 2006, and currently a 10th grade student of A. Pelin Coşkun at the Mersin University State Conservatory.

# Bahar Konseri

## Spring Concert



### Golden Trombone

#### PROGRAM

Peter Gun

One More Once

Wonderful World

Solist: Tuncay Kayış

Oye Como Va

Sweet Home Chicago

Solist: Tuncay Kayış

Children Of Sanchez

What A Feeling? (Flash Dance)

Solist: Beliz Acan

Habanera

Solist: Medine Akhun

Cherry Pink

O Sois Mio

Solist: Beril Yürekli

Can't Take My Eyes Off Of You

Solist: Tuncay Kayış – Beliz Acan

Those Were The Days

Solist: Medine Akhun

The Phantom Of The Opera

Solist: Beril Yürekli

My Way

Solist: Tuncay Kayış

Hello Dolly

Solist: Tuncay Kayış

New York

Solist: Tuncay Kayış

Caravan

Uzun İnce Bir Yoldayım

Solist: Tuncay Kayış

Beliz Acan

Medine Akhun

Beril Yürekli

Tanrim

Solist: Beliz Acan

Kalinka

Solist: Beliz Acan

Medine Akhun

Beril Yürekli

Mambo 8

Minnie The Moacher

Solist: Tuncay Kayış

Memleketim

Solist: Tuncay Kayış

Beliz Acan

Medine Akhun

Beril Yürekli

Shake Your Till Feather

Solist: Tuncay Kayış

Beliz Acan

Medine Akhun

Beril Yürekli

Golden Trombone Orkestrası 1998 yılında Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası Trombon Grubu Şefi Tuncay KAYIŞ tarafından kuruldu. Bünyesindeki sanatçılardan çoğu klasik batı müziği eğitimi almış olup, halen Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası, Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü, Hacettepe Üniversitesi Akademik Orkestrasındaki görevlerinin yanı sıra Golden Trombone ile sanat yaşamalarını sürdürmektedirler. Golden Trombone Orkestrası; klasik, jazz, blues, rock, Türk halk, pop, Anadolu ezyekileri dışında, tüm bu türleri kendi üslubu ile birleştirip ülkemiz ve dünya kültürlerinin müziksel sentezini oluşturulan geniş bir repertuarına sahiptir. Kurulduğu günden bu yana 150'nin üzerindekongrelerdeverdiği konserlerin yanında 2000 yılında Kültür ve Turizm Bakanlığımızın 101 merkezde düzenlediği konserlerde katılımı, 20000 kişilik stadyum konserlerinde Anadolu insanlığını kendi stiline icra ettiği müziğini büyük başarı ve beğenisi ile sunmuştur. 2003 yılında Dışişleri Bakanlığımızın davetlisi olarak gittiği Pakistan'ın başkenti Islamabad'a vermiş olduğu ve tüm büyüklerince izlenen konser yerel basında başarı ve övgü ile yer almıştır. 2004 yılında yine Kültür ve Turizm Bakanlığımızın daveti ile Londra'da ilki gerçekleştirilen Turkish Fest adlı organizasyonda konser veren Golden Trombone burada da ülkemizi başarıyla temsil etmiştir. Aynı yıl Moskova ve Berlin'de düzenlenen Dünya Turizm Fuarlarının Türk Standı'nda verdiği konserler büyük beğeni toplaymış ve Moskova fuarda ülkemizin elde etmiş olduğu birincilik ödülündeki payı Golden Trombone'un en büyük gururlarından birisi olmuştur. ODTÜ, Hacettepe Üniversitesi, Akdeniz Üniversitesi ve Atatürk Üniversitesi'nde vermiş olduğu konserler üniversite genelliğinin de büyük beğenisini toplamıştır. 2004 yılında Londra, Berlin, Moskova ve diğer yurtdışı konserlerin yanı sıra Golden Trombone yaz döneminde ülkemizin antik tiyatrolarındaki konserlerin organizasyonu Kültür ve Turizm Bakanlığımızın düzenlemiş olduğu 60 üniversitede gerçekleştirildi. Aydın'dan Erzurum'a Karadeniz Ereğli'inden Antalya'ya, Londra'dan Pakistan'a, Berlin'den Moskova'ya; tüm bu değişik şehir, ülke ve kültürlerin müziğini içra etmiş olan Golden Trombone'un en büyük övünçü, birbirinden farklı sosyal ve kültürel topluluklara aynı derecede başarı ile hitap edebilme yeteneğidir.

The Golden Trombone Orchestra was found by Tuncay Kayış, principal trombone of the Presidential Symphony Orchestra. The players forming the band are mostly from classical music background and are members of the Presidential Symphony, Ankara State Opera and Ballet, and Hacettepe Symphony Orchestras.

The Golden Trombone Orchestra has a very large scale repertoire which blends our national culture and the world in a musical synthesis; from classic, jazz, blues, rock, Turkish Folk, Pop in it's own style.

Since it's founding, the orchestra gave concerts in more than 150 congresses and in the year 2000 took part in a concert organization of 101 centers by the Ministry Of Culture and Tourism. Played for many varieties of audiences as big as 20000 seat stadium concerts and took good critics and admirations from concerts to our people across Anatolia. The Concert given in Islamabad with the invitation from the Ministry of foreign Affairs was admired by the ambassadors and the local and international press in 2003. The orchestra took the pride of giving successful concerts at the Turkish Fest in London in 2004 with the organizing of the Ministry of Culture and Tourism. The same year, participated in Turkish pavilions of Berlin and Moscow tourism fairs and had an important role in Türkiye's winning first prize in the Moscow tourism fair. Give concerts at Middle East Technical, Hacettepe and Atatürk Universities for the college youth and gained popularity. Including the concerts given in London, Berlin and Moscow and other countries, the orchestra gave concerts at many antique theaters in Turkey during the summer of 2004 and is in preparation of an organization of a series of concerts at 60 universities with the Ministry of Culture and Tourism.

From Aydin to Erzurum, from Karadeniz Ereğli to Antalya, From Pakistan to England and Russia... The Golden Trombone Orchestra is proud to be able to communicate with it's audience of different geographic and cultural differences.

# Tania Maria ile caz akşamı

An Evening of Jazz with Tania Maria



## Tania Maria

Kuzeybatı Brezilya'daki São Luis kentinde müzisyen bir ailinin kızı olarak dünyaya gelen Maria, yedi yaşında piyano çalışmaya başlarken on üç yaşında, babasının kurduğu grubun lideri olarak bölgesel bir yarışmadı açık farkla birincilik kazandı. O tarihlerde Rio'dan New York'a kadar tüm dünyayı sarmış olan bossa nova tutkusunu, caza eğzotik bir baharat gibi lezzet katmaktadır. Ancak bu yeteneği genç kız, ödüllendirilmesi sadece üç yıl sonra hukuk eğitimi başlayarak müzikten uzaklaşmaya başladı. İçindeki çağrıya kısa bir süre dayanabilen Maria, müziğe tekrar, bir daha kopmamak üzere ve daha büyük bir tutkuyla bağlandı. Rio ve São Paulo arasında konserler için mekik dokuyan Maria, ilk albümünü 20 yaşında Warner ile çıkardı.

Maria daha 1969'daki performanslarıyla, potansiyelini ve terchilerini açıkça belirliyor. Brezilya ritimlerini caz melodileriyle buluşturan sanatçı, karmaşık eğzileri büyülüleyici biçimde ortaya koymakta nasıl bir doğal yetenek olduğunu da gösteriyordu. Otuz altı yıl ve yirmi beş albüm sonra, *Piquant*, *Come with Me* ve *Made in New York* gibi olağanüstü başarılı albümlerinin ardından Tania Maria, Brezilya müzik dinin en büyük yeteneklerinden olduğunu kanıtlamıştır. Derinden gelen sürükleyleci ses ve piyanoyu bir vurmali çalgı gibi kullanırken ansızın klasiğe çevirebilme becerisi, onu ayrı bir yere koymaktadır. Zamanında çok seyahat eden Maria, 1970'lerin Paris'teki gece hayatında Claude Nougaro ile tanışmış, New York'un 1980'lerdeki füzyon yıllarda bulunmuştur. İki kente de yaşamıştır ve iki kent de içinde yaşamaya devam etmektedir. Ayrıca Montreux'den New Orleans'a, Tokyo'dan Nice'e kadar dünyanın tüm önemli caz festivallerinde boy göstermiştir. Tania Maria, swing ve caza duyduğu yoğun ilgiye karşı, anavatanının choro ve samba ritimlerini de hiç unutmamıştır.

Born into a family of amateur musicians in São Luis, Northwestern Brasil, she began studying the piano at the age of seven and was just 13 when she was the hands-down first prize winner in a regional competition as the leader of a group started by her father. At the time, bossa nova was all the rage from Rio to New York, adding a peppery touch to jazz like an exotic local spice. Just three years later, however, this talented young woman with a bright future tried to distance herself from music by studying law. Her fingers continued to yearn for the piano, however, and she finally gave into its insistent call, committing herself to music with more fervour than ever. After shuttling between gigs in Rio and São Paulo, she recorded her first album at the age of twenty, for Warner.

As early as 1969, her first musical performances clearly showed her potential and her predilections: an astounding mix of Brasilian rhythms and jazz harmonies, underpinning a remarkable natural gift for spinning sophisticated melodies. After 36 years and 25 albums, and by way such runaway hits as 'Piquant', 'Come with me' and 'Made in New York', Tania Maria stands out as one of the truly great talents on the Brasilian music scene, where she is known for her unmistakable voice, whose sultry low tones can lay down a serious groove, and for her percussive touch at the piano, where things can suddenly take a more classical turn. She has also done a lot of travelling in her time, from the Paris night life of the 1970s, where she met Calude Nougaro, to the New York fusion years in the 1980s; she has lived in both cities, and both continue to live in her. She's also taken part in virtually every major jazz festival in the world, from Montreaux to New Orleans, Tokyo and Nice. Tania Maria is an accomplished musician who, though always attracted to swing and jazz, has never forgotten the fundamental beats of her native choro and samba.

Tania Maria: Piyano – vokal (Piano and vocal)

Tony Rabeson: Davul (Drums)

Meire Camero: Perkütöne (Percussion)

Marc Bertoux: Bass gitár (Guitar bass)



## Kapanış 'Gala Konser'

### Xavier De Maistre (Arp)

#### PROGRAM

ROSSINI	Andante con variazioni
LSPÖHR	Sonata in D major
E. PARISH-ALVARS	Mandoline
NADERMAN	Tulou Nocturne
E. PARISH-ALVARS	Fantasia
REINE	Legende
DOPPLER/ZAMARA	Casilda Fantasie

Arp çalışmalarına, doğduğu kent olan Toulon'daki konservatuvarında, dokuz yaşındayken başladı. Ardından Paris'te Jacqueline Borot ve Catherine Michel ile çalışırken bir yandan da Paris Sciences-Po ve London School of Economics üniversitelerinde ekonomi ve siyaset eğitimi yaptı.

Xavier de Maistre, ilk uluslararası yarışma birinciliğini Paris'te 16 yaşındayken kazandı. Ardından Cardiff, Münih, Viyana ve Kudüs'te kazandığı ödüller geldi. 1998'de, alanındaki en prestijli etkinliklerden biri olan ABD Uluslararası Arp Yarışması'nda birincilik ödülü ve iki yorumlama ödülüne layık görüldü. 22 yaşında Bavyera Radyosu Senfoni Orkestrası'nda şef Lorin Maazel'in altında arp solisti olarak görevlendirildi. Bundan üç yıl sonra da Viyana Filarmoni Orkestrası'nda arp solisti olarak çalıştı.

Ayrıca solist olarak da sürdürdüğü kariyerinde, Salzburg Mozarteum Orkestrası, İsrail Filarmoni, Lüksemburg Filarmoni, Sinfonia Varsòvia, Monte-Carlo Filarmoni, Çek Radyosu Senfoni, Bavyera Radyosu Orkestrası, İspanya Ulusal Orkestrası ve Tokyo NHK Senfoni Orkestrası gibi prestijli kurumlara konuk olmaktadır. Birlikte çalıştığı ünlü şefler arasında Sir André Previn, Heinrich Schiff, Walter Weller, Theodor Guschlbauer, Christoph Poppen, Armin Jordan, Johannes Wildner ve diğerleri sayılabilir. Mayıs 2002'de, Viyana Filarmoni Orkestrası ile solo konsero veren ilk arp sanatçısı oldu.

Xavier de Maistre Schleswig-Holstein Festivali, Salzburger Festspiele, Rheingau Festivali, Wiener Festwochen, Osterklang, Budapeşte İkbalhar Festivali, Styriarte, Würzburg Mozartfest gibi saygınlı festivallerde sahne aldı. Bu festivallerde birlikte çalıştığı sanatçılar arasında Kathleen Battle, Barbara Hendricks, Ingolf Turban ve Andras Adorjan, oyuncular arasında da Peter Simonischek, Miguel Herz-Kestránek, Andrea Jonasson ve Brigitte Karner sayılabilir.

Xavier de Maistre, arp repertuarını, çok tanınmamış bestecilerin eserleriyle genişletmeye ilgi duymaktadır ve Denisov, Bauer, Huysen ve Wengler gibi bestecilerin eserlerinin dünya prömiyerlerini yapmıştır. 2001 yılından beri Hamburg'daki Yüksek Müzik Okulu'nda öğretim üyesidir.

Sanatçının Claves Records, Obligat ve Harmonia Mundi için yaptığı albüm kayıtları, eleştirmenler ve uzmanlar tarafından beğenilmiştir.

## Closing 'Gala Concert'

### Xavier De Maistre (Harp)

Xavier de Maistre began studying the harp at the age of nine at the conservatory of his home town Toulon. He subsequently went on to perfect his playing with Jacqueline Borot and Catherine Michel in Paris, while at the same time studying politics and economics at Sciences-Po in Paris and at the London School of Economics.

Xavier de Maistre won his first international competition in Paris at the age of sixteen. Then followed numerous prizes in all major international competitions in the world - Cardiff, Munich, Vienna, Jerusalem. In 1998 he was awarded the 1st prize and two interpretation prizes at the very prestigious USA International Harp Competition (Bloomington).

At the age of 22, Xavier de Maistre was appointed solo harpist with the Bavarian Radio Symphony Orchestra under their principal conductor Lorin Maazel and three years later to the coveted position of solo harpist of the Vienna Philharmonic Orchestra.

He also enjoys an active career as a soloist, performing with many prestigious orchestras such as the Salzburg Mozarteum Orchestra, Israel Philharmonic, Luxembourg Philharmonic, Sinfonia Varsovia, Monte-Carlo Philharmonic Orchestra, Czech Radio Symphony Orchestra, Bavarian Radio Orchestra, Spanish National Orchestra and NHK Symphony Orchestra (Tokyo) under the baton of conductors like Sir André Previn, Heinrich Schiff, Walter Weller, Theodor Guschlbauer, Christoph Poppen, Armin Jordan, Johannes Wildner, etc. In May 2002, he became the first harpist to perform a solo concerto with the Vienna Philharmonic.

Xavier de Maistre is invited by the most prestigious festivals: Schleswig-Holstein Festival, Salzburger Festspiele, Rheingau-Festival, Wiener Festwochen, Osterklang, Budapest Spring Festival, Styriarte, Würzburg Mozartfest, playing

with artists such as Kathleen Battle, Barbara Hendricks, Ingolf Turban, Andras Adorjan and actors like Peter Simonischek, Miguel Herz-Kestraneck, Andrea Jonasson, Brigitte Kerner.

Xavier de Maistre is particularly keen to widen the established harp repertoire notably recording works of neglected composers and giving several world premieres of works of Denisov, Bauer, Huyssen and Wengler. As a direct result of his enthusiasm for the recognition and development of his instrument, he has a keen interest in the instruction of the harp and has enjoyed his position as professor at the Musikhochschule in Hamburg since 2001.

Xavier de Maistre's recordings for Claves Records, Obligat and Harmonia Mundi have been favorably received with acclaim by critics and specialists alike.



## Kapanış 'Gala Konser' Closing 'Gala Concert'

Mayis / May  
2007

### Wolfgang Schulz (Flüt / Flute)

Viyana Filarmoni Orkestrasının solo flütçüsü olan Wolfgang Schulz, dünyanın en tanınmış ve etkin flüt sanatçılardan biridir. Oda orkestrallarında ve solist olarak dünyanın pek çok yerinde sahne alan sanatçı, genç yaştından beri Salzburger Festspiele, Wiener Festwochen, Schleswig-Holstein Müzik Festivali, Ravenna Müzik Festivali ve Luzerner Festwochen gibi etkinliklerde bulunmuştur. Duet yaptığı sanatçılar arasında Helmut Deutsch, Elisabeth Leonskaja, Andras Schiff ve Stefan Vladar gibi piyanistler sayılabilir. 1983'ten beri Ensemble Wien-Berlin adlı nefesli sazlar bölgesinde flüt çalmaktadır. Topluluk, Viyana ve Berlin Filarmoni Orkestrallarından nefesli sazlar solistlerine de sıklıkla yer vermektedir. Wolfgang Schulz'un repertuarında, baroktan moderne geniş bir kesit yer almaktadır. Bu repertuvarıyla, dünyanın neredeyse tüm önemli müzik merkezlerinde sahneye çıkmış, Abbado, Bernstein, Böhm, Maazel, Mehta, Ozawa, Previn ve Stein gibi şeflerle çalışmıştır.

Özel ilgi alanı çağdaş Avusturya bestecilerinin tanıtmak olan Schulz, bunların arasında Cerha, Eder, Eröd, Urbanner ve Willi gibi sanatçılara kendisine ithaf ettiği eserlerin prömiyerlerini sahnelemiştir.

Wolfgang Schulz'un çok sayıda albümünden önemli bir bölümü, Wiener Flötenuhr, Edison-Preis, Grand Prix du disque ve Diapason d'or gibi ödüllere layık görülmüştür.

Schulz aynı zamanda on yıldır kendi klasik müzik festivalinin sanat yönetmenliğini de yürütmektedir. "Bonheur Musical" adındaki festival, Fransa'nın Lourmarin kentinde yapılmaktadır. Wolfgang Schulz, 1979 yılından beri Viyana Müzik ve Güzel Sanatlar Üniversitesi'nde öğretim üyesidir. Müzik alanındaki engin deneyimi ve müziğe duyduğu tutku, onu flüt öğretiminin önemli simalarından biri haline getirmiştir. Bunu, dünyanın çeşitli yerlerinde düzenli olarak verdiği özel eğitimlerle de desteklemektedir.

Wolfgang Schulz, solo flutist of the Vienna Philharmonic, is one of the most renowned and active flutists in the world. He has performed internationally as soloist and chamber musician and has also appeared at various festivals since a young age, such as the Salzburger Festspiele, the Wiener Festwochen, the Schleswig-Holstein Musikfestival, the Ravenna Musikfestival and the Luzerner Festwochen, to name a few. His duo recital partners have included the pianists Helmut Deutsch, Elisabeth Leonskaja, Andras Schiff and Stefan Vladar, amongst others. Since 1983 he has been flutist in the wind quintet "Ensemble Wien-Berlin", which features solo wind players from both the Vienna and the Berlin Philharmonic orchestras.

Wolfgang Schulz' repertoire comprises works ranging from baroque to modern, which he has performed in almost all music metropolises of the world under such conductors as Abbado, Bernstein, Böhm, Maazel, Mehta, Ozawa, Previn and Stein. He takes particular interest in promoting the works of contemporary Austrian composers and has premiered works dedicated to him by Cerha, Eder, Eröd, Urbanner and Willi.

Many of Wolfgang Schulz' numerous recordings have been distinguished with prizes, including the Wiener Flötenuhr, the Edison-Preis, the Grand Prix du disque and the Diapason d'or.

For the last ten years he has been artistic director of his own classical festival, "Bonheur musical", which takes place in Lourmarin, France. Wolfgang Schulz has been teaching at the Vienna University for Music and Fine Arts since 1979. The combination of his vast musical experience and his own passion for music have made him one of the most important figures in flute pedagogy. He supplements this with regular masterclasses in almost all continents of the world.



**Resmi Kurumlar**  
OFFICIAL FOUNDATIONS

**TC. BAŞBAKANLIK TANITMA FONU KURULU**

OFFICE OF THE PRIME MINISTER PROMOTION FUND COUNCIL

**TC. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI**

MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM

**MERSİN VALİLİĞİ**

GOVERNOR OF MERSİN

**AKDENİZ BÖLGE VE GARNİZON KOMUTANLIĞI**

MEDITERRANEAN REGIONAL GARRISON COMMANDER

**MERSİN ÜNİVERSİTESİ**

MERSİN UNIVERSITY

**MERSİN DEVLET OPERA VE BALESİ**

MERSİN STATE OPERA AND BALLET

**Belediyeler**

MUNICIPALITIES



Mersin Büyükşehir Belediyesi  
Mersin Metropolitan Municipality



Akdeniz Belediyesi  
Akdeniz Municipality



Mersin Yenişehir Belediyesi  
Mersin Yenişehir Municipality



Mersin Toroslar Belediyesi  
Mersin Toroslar Municipality



Tarsus Belediyesi  
Tarsus Municipality



Mezitli Belediyesi  
Mezitli Municipality



Kızılkale Belediyesi  
Kızılkale Municipality

**Odalar**  
CHAMBERS



Mersin Ticaret ve Sanayi Odası  
Mersin Chamber of Commerce and Industry



Mersin Ticaret Borsası  
Mersin Commercial Exchange Office



Mersin Deniz Ticaret Odası  
Mersin Chamber of Marine Trades

**Dernek ve Kulüpler**  
SOCIETY AND CLUBS

**MERSİN KÜLTÜR VE SANAT DERNEĞİ**

CULTURE AND ARTS SOCIETY

**FİLARMONİ DERNEĞİ**

PHILHARMONY SOCIETY

**İÇEL SANAT KULÜBÜ**

ICEL ARTS CLUB

**POLİFONİK KOROLAR DERNEĞİ**

POLYPHONIC CHOIRS SOCIETY

**MERSİN LİSELÜLER DERNEĞİ**

MERSİN HIGH SCHOOL STUDENTS SOCIETY



Festival Yürütme Kurulu,  
6. Mersin Uluslararası Müzik Festivali'nin gerçekleştirilmesinde  
katkıda bulunan tüm sanatseverlere  
teşekkür eder.

Festival Executive Committee  
would like to thank to all artlovers whose generous  
contributions have made the  
6. Mersin International Music Festival



Mersin ilimizde 6 yıl önce ateşi yakılan festival  
meşalemiz, ülkemiz ve dünyanın dört bir  
yanından görünen bir noktaya taşınmıştır.  
Bu seviyeye gelmemizde sorumluluk sahibi, kent  
bilincini içinde yaşatan festivalimizin,  
başarılarla anılmasında 2 yıldır yoğun  
desteklerini festivalimize veren Mersin ili Valımız

*Sayın Hüseyin Aksoy'a*

*ayrıntılı teşekkürlerimizi sunmayı borç biliriz.*

*Mersinli sanatseverler*

*The festival torch which was lit six years ago in Mersin can  
now be seen from all over Türkiye and the world. We would  
like to give our special thanks to Governor Hüseyin Aksoy, who  
since two years has been helping our festival reach this point.*

*Filmlovers of Mersin*

#### Resmi Kurumlar

TC. BAŞBAKANLIK TANITMA FONU KURULU, TC. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI, MERSİN VALİÜLÜ, AKDENİZ BÖLGE VE GARNİZON KOMUTANLIĞI, MERSİN ÜNİVERSİTESİ, MERSİN DEVLET OPERA VE BALESİ

#### Belediyeler



#### Odalar

#### Sponsorlar



#### Demek ve Kulüpler

MERSİN KÜLTÜR VE SANAT DERNEĞİ, FİLARMONİ DERNEĞİ, İÇEL SANAT KULÜBÜ, POLİFONİK KOROLAR DERNEĞİ, MERSİN LISELLER DERNEĞİ



Kültür Mah. Toroğlu Apt. A Blok Kat:1 No:2 33010 Mersin / Türkiye  
Tel: (+90) 324 238 81 84 - 85 Fax: (+90) 324 238 67 45  
[www.merfest.org](http://www.merfest.org) - [mumf@merfest.org](mailto:mumf@merfest.org) - [operasyon@merfest.org](mailto:operasyon@merfest.org)